

## MAKUNA, BARASANA (B), LETUAMA (L)

♦ **Makuna**: feito com Eduardo Rodrigues Macuna em La Pedrera (1999). Em makuna e barasana: 6 vogais (i, i, u, e, a, o) e 11 consoantes (\*p > h, t, k, b, d, g, r, s, h, w, j), com m e n alofones de b e d. Os makuna são conhecidos como *emoa-masa* (gente-da-formiga-de-fogo), *ide-hĩno-rĩã* (filhos-do-sucuriju), *roea*, *wĩhana* (nomes de clãs). Em sublinhado: empréstimos arawak (JC).

♦ **Letuama**: feito com José Ramón Letuama em La Pedrera (1999). 5 vogais (i, u, e, a, o) e 11 consoantes (p, t, k, b, d, r, s, h, ʔ, w, j), com m e n alofones de b e d, e com p [f, p<sup>h</sup>]. Letuama, tanimuka / ufaina, yauna. Em sublinhado: empréstimos arawak (JC), principalmente do yukuna. **ji-tapisi-a/jāwarāã-ka** *meu intestino* (em letuama). Em (L), as oclusivas são muito aspiradas (sem ser fonêmico).

♦ Os jogos epistêmicos do makuna e do barasana parecem-se muito com o tuyuka, o tatuyo, o karapanã e (talvez mais) com o desano. Note: *-akã* [makuna, barasana] “diminutivo”. Note também a tática bimoraica nos empréstimos: *komala* (JC) > *kuma* (ye’pã-masa, etc.) “pato”, *pifana* (nheengatu) > *pisa-ki* (barasano).

♦ Em makuna e bararasa **wV<sub>alta</sub> / mV<sub>alta</sub> <> jṼ** (só em algumas palavras): cf. “esquilo vermelho”, “jupará”.

Animal (de caça): **gãhĩũikĩ / wai-bĩkĩ, wái-bĩkĩ (B), waʔirosia (L)**

Animal (de criação): **eká-ri, jĩ (♂) / jóo (♀) (B) parente/animal doméstico, ji-wẽkoa (L)**

### MAMÍFEROS

#### • marsupiais:

<i>Didelphis marsupialis</i>	mucura	<b>óa, idem (B), oa-ka (L)</b>
---	mucura-xixica	<b>oa-ka-jaʔabi-a (L)</b>

#### • desdentados:

<i>Cyclopes didactylus</i>	tamanduá	<b>ahiá-gá, ahí-á-mí (B), aʔiaka (L)</b>
<i>Myrmecophaga tridactyla</i>	tamanduá-bandeira	<b>bikó, idem (B), wẽã-ka (L)</b>
<i>Tamandua tetradactyla</i>	tamanduá-colete	<b>misáká, misí-hakí (B), buuru-a (L)</b>
---	preguiça	<b>kéréka, kéré-a (B), puúá (L)</b>
---	preguiça sp.	<b>idé-kereka</b> (‘preguiça-d’água’, é parda)
---	tatu (genérico)	<b>hámó-(g)á, hámó (B), phamo-a (L)</b>
---	tatu-quinze	<b>wakárika-hamo-ga</b> (‘pataúá’), idem (B), <b>kaparuru-ka (L)</b>
---	tatu-galinha	<b>ímiká-hámó-ga, idem (B), phamo-itaki (L)</b>
<i>Cabassous sp.</i>	tatu-de-rabo-mole	<b>bĩhó-gá</b> (‘trovão’), <b>phuʔju-a (L)</b>
Tatu-canastra:	<b>bĩhó-hámó-gá</b> (‘trovão’) / <b>wekí-hámó-gá, idem (B), kapiirija-ka (L)</b>	

#### • roedores:

<i>Hydrochaeris hydrochaeris</i>	capivara	<b>riá-wékí, idem (B), kehu-a (L)</b>
<i>Paca virgata</i>	paca	<b>sémé, idem (B), heme-a (L)</b>
<i>Dasyprocta spp.</i>	cutia	<b>búú, idem (B), bui(j)-a (L)</b>
<i>Myoprocta acouchy</i>	cutiauaia	<b>bóso, idem (B), boho-a (L)</b>
Esquilo cinzento:	<b>wahi-hawarahuri-a</b> (‘conori-partir’), <b>minó-á-mi</b> (‘vento’, o menor), <b>jukí-rĩti (B), karikuʔte-a (L)</b>	
<i>Sciurus igniventris</i>	esquilo vermelho	<b>jĩso-ka, timoka (B), mereri-ka (L)</b>
<i>Coendu prehensilis</i>	cuandu	<b>wadá-sémé</b> (‘incha-paca’), <b>wado (B), turu-a (L)</b>
---	rato (genérico)	<b>bíi, idem (B), beʔi-a (L)</b>
<i>Proechimys sp.</i>	rato-de-espinho	<b>bíi-hotá-bo, kia-beʔia (L)</b> (mandioca)
<i>Neacomys spinosis</i>	pataúá-carçoço	<b>wakáriká-ahea</b> (‘pataúá’)
<i>Oxymycterus sp.</i>	rato sp.	<b>riá-isíka</b> (‘rio-macaco’)

• artiodáctilos:

<i>Tapirus terrestris</i>	anta	<b>wekí</b> , idem (B), <b>waʔi(bi)kina-ka</b> (L)
---	porco (genérico)	<b>jesé</b> , idem (B), <b>hēhē-a</b> (L)
<i>Tajassu pecari</i>	queixada	<b>hāhārā-jese</b> ('muitos-'), idem (B)
<i>Tajassu tajacu</i>	caititu	<b>jésé-botiro</b> / <b>kī-jese</b> , idem (B), <b>hēkaperā-ka</b> (L)
---	veado (genérico)	<b>jamá</b> , idem (B), <b>jama-ka</b> (L)
<i>Mazama americana</i>	veado-mateiro	<b>jámá-sūa-gi</b> , <b>jama-hūʔā-ka</b> (L)
<i>Mazama gouazoupira</i>	veado-capoeira	<b>hīrāhū-jama</b> ('folha-'), <b>jama-boi-a</b> (L)

• carnívoros:

<i>Eira barbara</i>	irara	<b>wāsā-wahero</b> , <b>wāsóa-wehé-ro</b> (B), <b>wahataa-ka</b> (L)
<i>Nasua nasua</i>	quati	<b>míhi</b> , <b>mihi-sudiro</b> (B), <b>wīpi-a</b> (L)
<i>Potus flavus</i>	jupará	<b>jūhú</b> , idem (B), <b>kusiʔi-ka</b> (L)
<i>Pteronura brasiliensis</i>	ariranha	<b>tímí</b> , idem (B), <b>ria-jaʔu-a</b> (L)
<i>Lutra longicaudis</i>	lontrinha	<b>káhé-diba</b> , <b>eʔsu-a</b> (L)

<i>Felis catus domesticus</i>	gato	<b>pisána</b> , <b>pisá-ki</b> ♂ (sg) / <b>pisá-na</b> (pl) (B), <b>pisána-ka</b> (L)
---	felino (genérico)	<b>jái</b> , idem (B), <b>jai-a</b> (L)
<i>Felis concolor</i>	onça-vermelha	<b>jái-sūā-gi</b> , <b>jai-hūʔā-ka</b> (L)
<i>Panthera onca</i>	onça-pintada	<b>jái-gohóri-hai-gi</b> ('pintado-')
---	onça-preta	<b>jái-jūi-gi</b> , idem (L)
<i>Herpailurus yaguarondi</i>	gato-preto	<b>búú-jai-ro</b> , idem (B), idem (L)
---	maracajá-açu	<b>óhó-hū-jai</b> , <b>tuʔuripiri-jai-a</b> (L)
---	maracajá-mirim	<b>misí-bedo-jai</b> ('cipó-'), <b>misí-heru</b> (B)
<i>Canis familiaris</i>	cão	<b>eká-ri-jai</b> , <b>eká-ri-jái</b> (B) <b>jai-wēko-a</b> (L)

• primatas:

<i>Alouatta ursina</i>	guariba	<b>ú-gi</b> , idem (B), <b>ihí-a</b> (L)
<i>Aotus trivirgatus</i>	macaco-da-noite	<b>úkua-mi</b> , idem (B), <b>mokoti-ka</b> (L)
<i>Cacajao melanocephalus</i>	uacari	<b>rīťíá-mí</b> , idem (B), <b>saruri-ka</b> (L)
<i>Callicebus torquatus</i>	zogue-zogue	<b>waú</b> , idem (B), <b>waʔu-a</b> (L)
<i>Cebus albifrons</i>	macaco-caiarara	<b>gaké-hósí</b> ('-maku'), idem (B), <b>tāke-boi-a</b> (L)
<i>Cebus sp.</i>	macaco-prego	<b>gaké</b> , idem (B), <b>tāke-a</b> (L)
<i>Lagothrix lagotricha</i>	macaco-barrigudo	<b>sé-í</b> , idem (B), <b>sera-ka</b> (L)
<i>Saimiri sciureus</i>	macaco-de-cheiro	<b>jísíá-mi</b> , <b>ria-isika-mi</b> (B), <b>hīhī-a</b> (L)
---	sauí sp.	<b>isíka</b> , <b>isika-mi</b> (B), <b>fisáka-ka</b> (L)
--	leoncito	<b>juki-rīťi-ro</b> ('pau-escama')

• cetáceos, morcegos:

---	morcego (genérico)	<b>óso</b> , idem (B), <b>ojo-a</b> (L)
---	morcego (grande, come fruta)	<b>osó-hagi</b> , <b>butu-ojo-a</b> (L)
<i>Rhynchonycteris naso</i>	morcego-ribeirinho	<b>riá-ósó</b>
---	peixe-boi	<b>júaráwá</b> , <b>juarawa-ka</b> (L)
<i>Inia geoffroyensis</i>	boto sp.	<b>ámana</b> , <b>amara-ka</b> / <b>tukusi-ka</b> (L)

AVES

genérico: **míni**, idem (B), **wīʔjá-ka** (L)

• alcedinídeos:

--- martim-pescador **jāsá, idem (B), hāhā-ka (L)**

• anatídeos (e anhumas):

*Cairina moschata* pato-do-mato **riá-kátá, idem (B), ria-kumara-ka (L)**

--- marreca sp. **riá-kúmá, riá-kúmúá (B)**

*Oxyura dominica* marreca **ria-hútū-ra, okó-hútú-ro (B), ria-fukura?ao / ria-fufuja-ka (L)**

• anhingídeos:

*Anhinga anhinga* carará **riá-rásé, idem / wanári (B), kajua-ka (L)**

--- mergulhão **awári (B), phakiwā?te-a (L)**

• buconídeos (e capitões):

*Chelidoptera tenebrosa* urubuzinho **dájúká** ('excremento'), **wíratu (B), i?ta-wajuri-ka (L)** ('excremento')

*Monasa atra* bico-de-brasa **sóro, idem / piakūru (B), sa?bororo (L)**

--- macuru **hea-bueko (B), kurifiphi-a (L)**

*Capito niger* capitão **jahíjúdúa, idem (B), turu-wí?ja-ka (L)**

• caprimulgiformes (bacuraus & urutaus):

*Caprimulgus spp.* bacurau **mójo, idem + moá (B), bo?ajo-ka (L)**

--- bacurau ribeirinho **kuma-babáro, kokópí (B), āta-bo?ajo-ka (L)** ('pedra')

*Nyctibius sp.* urutau **wéráhu, idem (B), bau-a (-) / wapaa-ka (L) (+)**

• caradriiformes (maçaricos, jaçanas & gaiivotas):

Maçaricos: **máhi / bureru, mahío / bibiri-mini (B), phō?siwíjā-ka / wehephā?piri-ka / āta-jape-a (L)**

--- gaiivota **phe?wa-ka (L)**

• ciconiformes (garças, corocorós):

*Casmerodius alba, Egretta spp.* garça spp. **jahé, jehe (B), bu?ja-boi-a (L)**

--- maguari **mare-jai-a (L)**

*Tigrisoma lineatum* socó-boi **āákó, idem / hōko (B), jai-ruri-a (L)**

*Butorides striatus* socoi **máhi, héa-tútía (B), ruri-a (L)**

*Nycticorax nycticorax* garça-dorminhoca **wáha, kamiwa (B), wā?wā-ka (L)**

*Mesembrinibis cayennensis* corocoró **kotó, idem (B), ko?a-kuru-a (L)**

*Mycteria americana* cabeça-seca **éwí, ěoro-a-mi (B), ěora-ka (L) --**

--- jabiru (?) **āri-waju (B) [JC (arawak)]**

• columbídeos:

--- pomba spp. **búhá, idem (B)**

*Columba speciosa* pomba sp. **búútu, idem (B), okoifako-a (L)**

*Columba subvinacea* pomba sp. **bohóriká-bo**

*Leptotila rufaxilla* juriti **wesé-buha, idem (B), wārātai-a (L)**

• corvídeos:

--- gralha **kajeika, jéoro (B)**

• cotingídeos:

<i>Cotinga cayana</i>	anambé-azul	rasú, rasu-i (B), <u>jīpiraria</u> -ka (L)
<i>Lipaugus vociferans</i>	cricrió <b>bihó-míní</b> / waiwaíso, waipaijo (B), wi?wijo-ka (L)	
<i>Querula purpurata</i>	anambé-una	sebéro-míní, rijafaki-wi?ja-ka (L)
<i>Tityra sp.</i>	araponguinha	wásóa-ga, korekorema-ka (L)
<i>Phoenicircus carnifex</i>	anambé sp.	riwe-wi?ja-ka (L)

• cracídeos (mutuns, urus & galinhas):

<i>Crax alector</i>	mutum sp.	rūhí, rōhí (B), <u>kusi</u> -a (L)
<i>Mitu tomentosa</i>	mutum-ciana, piuri	ria-rūhí, idem (B), <u>wējiri</u> -ka (L)
<i>Nothocrax urumutum</i>	urumutum	iká-gí, idem (B), nuki-a (L)
<i>Ortalis ruficauda</i>	aracuã	wádéré-koa (B), watakaro-a (L)
<i>Penelope jacquacu</i>	jacuaçu	<b>katá-mihi</b> , kata-mahai (B), <u>mare</u> -a (L)
<i>Pipile pipile</i>	cujubim	káta, idem (B), <u>kujuwi</u> -ka (L)
<i>Odontophorus gujanensis</i>	uru	<b>hútūra-ga</b> , hutú-ro (B), pukura?ao (L)
---	galo	kára, gāha-mo (B), kara(-)ka (L)

• cuculídeos:

<i>Crotophaga ani</i>	anu	ãiri, wēijo-ka (L)
<i>Crotophaga maior</i>	anu ribeirinho	riá-kótó
<i>Piaya cayana</i>	tincoã	ritíro, idem (B), <u>wajue</u> -ka / sisia (L)
---	mãe-de-porco	betá-peé-ró / mónákóó-ró (B)

• estrígídeos:

--- coruja **bíríkatu**, burukutu (B), phukuphukuri-ka (L)  
 Murucututu: **bihó-(hó)gá-bo**, **bihi-hógó** / mui-huduro (B), wapurāri-a / makakohetuama-ka (L)

• falconiformes (urubus & gaviões):

---	urubu spp.	<b>júka</b> , idem (B), <u>wajuri</u> -ka (L)
<i>Sarcoramphus papa</i>	urubu-rei	<b>júka-boki</b>
---	gavião (genérico)	<b>gáá</b> , idem (B), awa-ka (L)
<i>Daptrius americanus</i>	cancão-grande	<b>gáki</b> , kaká-ro (B), kakaka?o-a (L)
<i>Daptrius ater</i>	cancão-de-anta	<b>tataréá</b> , kataréa (B), rē?rea (L)
<i>Spizaetus tyrannus</i>	gavião-pega-macaco	<b>ikági-gaa</b> , rīti-ga-a
<i>Harpia harpyja</i>	gavião-real	<b>gaá-hágí</b> , gaa-haki (B), awa-phakhia-ka (L)
<i>Pandion haliaetus</i>	águia-pescadora	<b>uhúa-gaa</b> , wai-gaa (B), wa?i-awa-ka (L)
<i>Falco ruficularis</i>	cauré	<b>rámé</b> , idem (B), kome-juama-ka (L) (machado)
---	gavião-tesoura	<b>hia-sê-a-mi</b> (B), <u>kawawi</u> -ka (L)
<i>Ictinea plumbea</i>	gavião-sauveiro	<b>gaa-kúrí</b> , gaa-híko-jiri-gi (B)
<i>Buteo nitidus</i>	gavião-pedrês	<b>bode-hū-gaa</b> , bodea-hū-gaa (B)
<i>Harpagus bidentatus</i>	gavião-ripina	<b>wíjego</b> , gaa-wīa (B)
Gaviões spp.:		<b>híno-hogóro</b> (B), <b>meka-isi-a-mi</b> (B), <b>mínia-gáá</b> (B), <b>ōhékā-gáá</b> (B), <b>wekómí</b> (B)

• formicarídeos:

---	formigueiro	<b>watí-míní</b> ('pássaro-andarilho'), <b>ãʔkari-wĩʔjá-ka (L)</b>
<i>Automolus ochrolaemus</i>	choca sp.	<b>gaké-mini</b>
<i>Formicarius sp.</i>	pinto-da-mata	<b>sóhi, hūpi-a (L)</b>
<i>Myrmothera companisona</i>	torom-patinho	<b>ikárá-hákó, boboki-ka (L)</b>
• <u>fringilídeos:</u>		
<i>Oryzoborus sp.</i>	curió	<b>hetá-sui</b>
---	curió	<b>táá-míní, t idem (B), aaja-wĩʔja-ka (L)</b>
---	tiziu	<b>kia-buruma-ka (L)</b>
<i>Cyanocopsa cyanoides</i>	azulão	<b>ria-jui-hako</b>
<i>Saltator maximus</i>	trinca-ferro & bico-encarnado	<b>uhi-wĩʔja-ka (L)</b>
• <u>galbulídeos:</u>		
<i>Galbula spp.</i>	ariramba	<b>wai-hoási, wai-kōati (B), kurififi-a (L)</b>
<i>Jacamerops aurea</i>	jacamarauça	<b>íro-mini</b> ('diabo-'), <b>ũju-rāwēēko-a (L)</b>
• <u>hirundinídeos:</u>		
<i>Progne sp.</i>	andorinha	<b>wésé-sioro, síoro (B), siro-a / uri-a / uri-phisima-ka (L)</b>
---	andorinha spp.	<b>íbísusua-mi, nita-ibísusua, somo-a (B)</b>
<i>Reinarda squamata</i>	andorinhão	<b>minó-á, bisú-mínó-á-mi, idem (B)</b>
• <u>icterídeos:</u>		
<i>Psarocolius spp.</i>	japu spp.	<b>úmu, gíhé-umu, idem (B), umu-a (L)</b>
<i>Cacicus cela</i>	japiim	<b>jóso</b> (com mancha vermelha) / <b>síru, idem (B), siʔru-a (L)</b>
---	graúna	<b>hū-bíkí-umu</b>
<i>Icterus chryscephalus</i>	rouxinol	<b>kisí-mini, ĩne-mini (B), pirisa-ka (L)</b>
• <u>momotídeos:</u>		
<i>Momotus momota</i>	udu	<b>útu, idem (B), utu-a (L)</b>
• <u>opistocomídeos:</u>		
---	cigana	<b>ria-tĩti (B)</b>
• <u>picídeos (e arapaçus):</u>		
---	pica-pau	<b>kóné, idem (B), bode-káráhesai, kuajari-a (L)</b>
---	pica-pau-anão	<b>rihi-totea</b> ('ramo-'), <b>jafunifibaraʔba-ka (L)</b>
<i>Melanerpes cruentatus</i>	pica-pau	<b>súrúwētē, surumeté-a (B), kōre-a (L)</b>
<i>Dendrocincla sp.</i>	arapaçu sp.	<b>kasá-kōne, phawia / phituphupuha (L)</b>
• <u>piprídeos:</u>		
---	dançarino	<b>wĩtobe, idem (B)</b>
• <u>psitacídeos:</u>		
<i>Ara spp.</i>	arara	<b>mahá, idem (B)</b>
---	arara-vermelha	<b>haʔura-ka (L)</b>
---	arara-amarela	<b>neʔe-maha-ka (L)</b>
---	maracanã	<b>eʔeri-ka</b>

<i>Aratinga leucopthalmus</i>	maracanã	<b>éte</b> , idem (B)
<i>Pyrrhura sp.</i>	tiriba sp.	<b>gékeró, kekéro / ëre-a</b> (B)
<i>Brotogeris cyanoptera</i>	tuipara	<b>butú-kírí-a</b> , idem (B), <b>weere-a / siri-a / soro-a</b> (L)
<i>Pionites sp.</i>	marianita	<b>kújári</b> , idem (B), <b>kujeri-ka</b> (L)
<i>Pionopsitta barrabandi</i>	curica	<b>gãihĩjá, ãre-tui-a</b> (L)
---	curica	<b>kũríka</b>
<i>Pionus menstruus</i>	maitaca	<b>nãí, tõi</b> (B), <b>tui-ëhë-a</b> (L)
<i>Deropterus accipitrinus</i>	anacã	<b>róé</b> , idem (B)
<i>Amazona spp.</i>	papagaio	<b>bóki / weko, wekó / simió-wekó</b> (B), <b>pakoro-ka</b> (L)
<i>Amazona festiva</i>	papagaio-cacau	<b>wéo, wa?tu-a</b> (L)

• ralídeos (saracuras, jacamins, pavões, carões e ipequis):

<i>Aramides cajanea</i>	saracura	<b>sakú, tokara-ka</b> (L)
<i>Psophia crepitans</i>	jacamim	<b>tĩtĩ</b> , idem (B), <b>mua-kãe-a</b> (L)
<i>Eurypyga helias</i>	pavãozinho	<b>tátia, táátũ</b> (B), <b>tarijo-ka</b> (L)

• ranfastídeos:

<i>Pteroglossus spp.</i>	araçari	<b>kõné-hu, auro</b> (B), <b>jai-nahe-á / nahe-pijema-ka</b> (L)
<i>Ramphastos sp.</i>	tucano	<b>rasé</b> , idem (B), <b>nahe-a</b> (L)
<i>Rhamphastos vitellinus</i>	tucano sp.	<b>jéoro</b>

• rupicolídeos:

---	galo-da-serra	<b>gĩta-buha / maja-gi-ami</b> (B)
-----	---------------	------------------------------------

• tinamídeos:

---	inambu (genérico)	<b>gãha-ga, gãha</b> (B)
<i>Tinamus maior</i>	---	<b>wáá-soroa, ããka-ka</b> (L)
<i>Tinamus guttatus</i>	---	<b>boo-jí-gi, õõri-ka</b> (L)
<i>Crypturellus soui</i>	suririna	<b>sáíjãga, kewi-a</b> (L)
<i>Crypturellus variegatus</i>	---	<b>tatáhía, jare-a</b> (L)

• tiranídeos:

---	bentevi, suiriri	<b>hiítiri</b> , idem (B), <b>phaririri-a</b> (L)
---	tesourinha	<b>bi-hĩko-weajo</b> (B)
<i>Fluvicola pica</i>	lavadeira	<b>béde-ga</b>
<i>Tyrannopsis sulphurea</i>	suiriri	<b>rêe-hiitiri</b>

• traupídeos, vireonídeos & parulídeos:

<i>Ramphocelus carbo</i>	pipira	<b>hetá-sũi</b> , idem (B), <b>pisatu?i-a</b> (L)
<i>Thraupis episcopus</i>	sanhaçu-azul	<b>hotá-míni, hota-wĩ?já-ká</b> (L)
<i>Basileuterus sp.</i>	pula-pula (ninho de japu)	<b>riá-úmú, werijo-ka</b> (L)

• trogloditídeos:

<i>Cyphorhinus aradus</i>	uirapuru	<b>jámásámí, photawëko-a</b> (L)
<i>Troglodytes aedon</i>	corruíra	<b>wii-kasitoro, koaseero</b> (B), <b>siraroro-a</b> (L)

• trogonídeos:

<i>Trogon sp.</i>	surucuá spp.	<b>hohó</b> , idem (B), <b>õ?so-a</b> (L)
---	surucuá	<b>héá-hóhó</b> , <b>pheka-uruna-ka</b> (L)

• troquilídeos:

---	genérico	<b>mímí</b> , idem (B), <b>miripi-ka</b> (L)
Beija-flores spp.:	<b>jutá-mimi</b> / <b>jíta-mimi</b> (B), <b>jái-mími</b> , <b>héá-mimi</b> , <b>kanádu-ga</b>	

• turdídeos:

<i>Turdus sp.</i>	sabiá sp.	<b>jaiopihorema-ka</b> (L)
-------------------	-----------	----------------------------

**REPTIS**

• lagartos:

---	lagarto (genérico)	<b>júá</b> , idem (B), <b>ruhu-a</b> (L)
Tipos: <b>ruhu-jai-a</b> / <b>maka-ruhu-a</b> (L), <b>hatúhí-níkō</b> / <b>hatúhí</b> (B)		
<i>Urocentron sp.</i>	osga	<b>ãja-húriá</b> ('cobra-pedaço'), <b>ãja-rihoa</b> (B), <b>ãjãtai-a</b> (L)
<i>Anolis sp.</i>	papo-vento	<b>sebéró</b> , idem / <b>seda-juka</b> (B), <b>kurikajeeje-a</b> (L)
<i>Plica sp.</i>	---	<b>gíta-sebero</b> , <b>phopho-a</b> (L)
<i>Uranoscodon superciliosus</i>	tamaquaré	<b>tubú</b> , <b>tubutuburi-ka</b> (L)
---	jacarerana	<b>riafaasi-a</b> (L)
<i>Tupinambis teguixin</i>	teju	<b>júá-boro</b> , <b>maka-feto-ka</b> (L) ("mata")
<i>Mabuya sp.</i>	calango-liso	<b>rímá-júá</b> , <b>oiko-ka</b> (L)
---	camaleão	<b>ria-jua</b> (B), <b>juarã-ka</b> (L)

• cobras:

genérico: **ãja**, idem (B), **ãjá-ka** (L)

<i>Amphisbaena fuliginosa</i>	cobra-de-duas-cabeças	<b>ídi</b> , <b>isi</b> (B), <b>ui-a</b> (L)
<i>Boa sp.</i>	jibóia-branca	<b>wésé-kode</b> , <b>ria-ko?ti-a</b> (L)
<i>Epicrates cenchria</i>	salamanta	<b>hóá-hino</b> , <b>ria-ko?ti-makarã-ka</b> (L)
<i>Corallus caninus</i>	cobra-papagaio	<b>wékó-ãjá</b> , idem (B), <b>pakoro-ãjã-ka</b> (L)
<i>Eunectus murinus</i>	sucuriyu	<b>híno</b> , idem (B), <b>ãjã-phakia-ka</b> (L)
<i>Chironius carinatus</i>	sacaibóia ©	<b>wámí-ãjá</b> , <b>wámí-súáí</b> , <b>ui-a</b> (L)
<i>Clelia clelia</i>	muçurana	<b>híkã-ãjá</b> , <b>hotoka?i-ãjã-ka</b> (L)
<i>Spilotes pullatus</i>	caninana	<b>káta-ãjá</b> , idem (B), <b>kamu?-kūrĩ-a</b> (L)
<i>Micrurus sp.</i>	cobra-coral	<b>rée-ga</b> , <b>tĩ</b> / <b>oko-rêa</b> (B), <b>tã?ãpi-jã?ko-ma-ka</b> (L)
Jararacas spp.:		<b>ría-júí</b> / <b>ãjá-híkó-súáí</b> / <b>gahoabo</b> , <b>gahoabo</b> / <b>ria-ãja</b> (B), <b>ria-jui-a</b> (L)
<i>Lachesis mutus</i>	surucucu	<b>ãjá-sírí</b> , <b>eri</b> (B), <b>mikaki-ka</b> (L)

• outros reptis:

---	jacaré	<b>gíso</b> (móá-gíso, gihé-giso, ría-giso [grande]), idem (B), <b>kahu-a</b> (L)
---	quelônio (genérico)	<b>gúú</b> , <b>oi-a</b> (L)
---	tartaruga	<b>gúú-ga</b> , <b>guu</b> (B)
---	matamatá	<b>okorakuri-ka</b> (L)
<i>Phrynops sp.</i>	lálá (pequeno, vermelho)	<b>musá-gúú-gá</b> , <b>uma-kumu-ro</b> (B)
<i>Geochelone sp.</i>	jabuti	<b>gu-síríá</b> , <b>pareki-ka</b> (L)

**ANFÍBIOS** © comestível

<i>Bufo marinus</i>	sapo-cururu	<b>taároró-bíkí-á, taaro (B), kurururi-ka (L)</b>
<i>Bufo typhonius</i>	sapo-folha	<b>taároró-ká, torokoko-a (L)</b>
---	sapo-boi	<b>hajáwó-gá, saaro-wāti (B)</b>
<i>Phrynohyas resinifictrix</i>	cunauaru	<b>ēhókā, idem (B), eoko-ka (L)</b>
<i>Hyla boans</i>	pacarão ©	<b>momó-ró, idem (B), phaja-moari-ka (L)</b>
<i>Hyla lanciformis</i>	perereca ©	<b>wehé, idem (B), bureru-ka (L)</b>
<i>Osteocephalus taurinus</i>	juí ©	<b>umá-mí, idem (B), uma-ka (L)</b>
<i>Leptodactylus pentadactylus</i>	mãe-da-chuva ©	<b>tūhá, idem / goha (B), tūja-ka (L)</b>
<i>Leptodactylus knudseni</i>	--- ©	<b>tūhá, idem (B), buuri-a (L)</b>
<i>Pipa sp.</i>	pipa, aru	<b>hatá, idem (B), wai-a (L)</b>
---	perereca marrom	<b>réte-ro, idem (B)</b>
---	rã esverdeada	<b>jáhã</b>
---	girino	<b>umáríá, ebero (B), uma-makārã-ka (L)</b>

Anfíbios spp.: **sodá / idem (B), pákoro, pájájú / idem (B) / fajaju-ka (L)** (perereca sp.), **bugu (B), kaigase-a (B), moadao-ro (B), turu-a (B), wãheha (B), jíkorete (B), jugorã (B), turifiri-a (L)**

## PEIXES

- genérico: **waí, idem (B), waʔi-a (L)**

- peixes lisos:

<i>Brachyplatystoma filamentosum</i>	piraíba	<b>háa-sái</b> ('areia-bagre'), idem (B), <b>piraiwa-ka (L)</b>
<i>Phractocephalus hemiliopterus</i>	pirarara	<b>mahá-wái, haʔura-waʔi-a (L)</b>
<i>Pseudoplatystoma fasciatum</i>	surubim	<b>kúrirí, kúrirí (B), kuriri-ka (L)</b>
---	surubim spp. (pequenos)	<b>jái-kúrirí, nahú-kúrirí</b>
<i>Pseudopimelodus zungaro</i>	anujá, carauataí ?	<b>wái-gí-gá, emiri-ka (L)</b>
<i>Ageneiosus brevifilis</i>	mandubé	<b>wái-séro, rise-wetero (B), hurari-ka (L)</b>
<i>Trachycorystes trachycorystes</i>	jandiá	<b>páwa</b>
<i>Pimelodus spp.</i>	mandi	<b>bíá-mí / wahe-ga, bia-mara-mu (B), ijãja-ka (L)</b>
---	mandi sp. (amarelado)	<b>jãhútúá, eʔtu-a (L)</b>
<i>Pimilodella spp.</i>	mandi-piroca	<b>usá-ká, idem (B), haʔi-a (L)</b>
---	mandi sp.	<b>rímásá, ũfurija-ka (L)</b>
<i>Pimilodella sp.</i>	cambéua	<b>sái, idem (B), sai-turu-a (L)</b>
---	mapará	<b>mapara-waʔi-a (L)</b>

- peixes armados:

---	daquiru	<b>biri + wahe-bíkí-a (B), waʔi-hobaʔki (L)</b>
---	cuiú-cuiú	<b>mika-rãjẽʔkia-ka (L)</b>
<i>Callichthys sp., Hoplosternum sp.</i>	tambuatá	<b>miká, idem (B), huru-a (L)</b>
---	bodó	<b>jaká, idem (B), jaka-ka (L)</b>
---	bodó sp. (grande)	<b>jaká-hámóá</b>
<i>Loricaria sp.</i>	bodó sp.	<b>jaká-wiso-hã</b>

- percomorfes:

---	tucunaré (genérico)	<b>jukúnání, jukunari-a (L)</b>
<i>Crenicichla spp.</i>	jacundá spp.	<b>mihá, idem (B), mija-ka (L)</b>

Espécies de jacundás: **mihá-gái-gí** (pequena), **mihá-sũí** (vermelho), **jái-mihá** (pintado, *Crenicichla lenticulata*)



---	acará (genérico)	<b>wáni-ga</b> , idem (B), <b>wāri-a</b> (L)
Tipos de acarás: <b>bití-wání-gá</b> , <b>súáríká-wani-ga</b> , <b>gínájí-wáni-ga</b> , <b>sotiko-wani-ga</b> , <b>kíhu-wani-ga</b> / <b>kerā-wāri-a</b> (L), <b>hú-wani-ga</b> ;;; <b>phawera-ka</b> , <b>jūkā-wāri-a</b> , <b>wāri-bosi-a</b> , <b>hōti-wāri-a</b> , <b>phuju-wa?i-a</b> (“peixe-folha”), <b>we?etu-a</b> , <b>musira-ka</b> (L)		
<i>Cichlasoma psittacus</i>	acará-papagaio (grande, esverdeado)	<b>wání-uhu-ga</b> , <b>wani-ho?ba-ka</b> (L)
---	acará sp. (pequeno)	<b>jesé-wání-gá</b> , <b>ko?ara-ka</b> (L)
<i>Plagioscion squamosissimus</i>	pescada	<b>kée</b> , idem (B), <b>koahū?keo-wa?i-a</b> (L)
• <u>outros (caracídeos, etc.):</u>		
---	peixe-agulha	<b>ímiká-búhá-gá</b> , <b>jujuhi-ka</b> / <b>umawaribeho-a</b> (L)
---	peixe-agulha (grande)	<b>jóómári</b> , <b>jomari-ka</b> (L)
Peixe-cachorro, pirá-andirá: <b>jéhoa-mi</b> , <b>rasé-wái</b> ;;; <b>gítá-wáká</b> , <b>rasa-wai</b> (B) ;;; <b>je?jo-a</b> , <b>wemai-ka</b> , <b>waruri-ka</b> (L)		
---	matrinxã	<b>hí-wái</b> / <b>wai-mi</b> / <b>rítí-bo-ki</b> , idem (B), <b>wamuri-ka</b> (L)
---	curimatã	<b>goko-a-mi</b> / <b>ménúri</b> (B)
<i>Triportheus sp.</i>	sardinha	<b>kóméá-mí</b> , <b>arawiri-a</b> (L)
<i>Hoplias spp.</i>	traíra, pongó	<b>róé</b> , idem (B), <b>roje-a</b> (L)
<i>Hoplerythrinus unitaeniatus</i>	jeju	<b>úju</b> , idem (B), <b>pho?re-a</b> (L), <b>hoopi-ka</b> (L)
<i>Erythrinus erythrinus</i>	acarapuru, morobá (jeju sp.)	<b>hóá</b> , <b>jããfoo-ka</b> (L)
<i>Chalceus macrolepidotus</i>	arari(pirá)	<b>hikó-súá-mí</b> , idem (B), <b>mhipi-ka</b> (L)
---	aracu (genérico)	<b>bóde-ka</b> , idem (B), <b>bo?ta-ka</b> (L)
Tipos de aracus: <b>bodé-díríá-á</b> (aracu-pinima), <b>gáá-hóá-wai</b> (branco e preto), <b>wái-húriákiki</b> (dome), <b>sitá-bódé-ka</b> , <b>ámiru-bode-ka</b> , <b>kahísí</b> ;;; <b>bodé-díríá-á</b> , <b>bode-ka-boki</b> (B) ;;; <b>ka?i-bo?ta-ka</b> , <b>bo?taru?turi-ka</b> , <b>bo?ta-fakia-ka</b> (L)		
---	aracu sp.	<b>wamí-wai</b> , <b>wamí-bode-ka</b> (B), <b>wamori-ka</b> (L)
---	aracu-jurupiranga	<b>súá-ro</b> , <b>waju-súa-ro</b> (B), <b>kārārāri-a</b> (L)
<i>Bryconops sp.</i> , <i>Argonectes sp.</i>	uiarana, cubiú (?)	<b>kíi-wai</b> , <b>waipakia-ka</b> (L)
---	pacu (genérico)	<b>úhu-(g)a</b> , idem (B), <b>uu-a</b> (L)
Tipos de pacus: <b>gidá-búú</b> , <b>bujá-uhu-ga</b> ;;; <b>gidá-búú</b> (B) ;;; <b>uu-phakia-ka</b> , <b>kerai-ka</b> , <b>uu-boi-a</b> , <b>uu-nei-a</b> (L)		
---	pacu sp. (com listra preta)	<b>nití-uhu-ga</b>
---	pacu sp. (branco)	<b>sómó-úhú-ga</b> (“espuma”), idem (B), <b>phō?phou-a</b> (L)
---	pacu (pequeno)	<b>baha-ga</b> , idem (B)
---	piranha (genérico)	<b>mújú-gá</b> , idem (B), <b>muju-a</b> (L)
---	piranha vermelha	<b>ríi-mújú-gá</b> , <b>ríi-wee-mio-fi-ka</b> (L)
Piranhas spp.: <b>hatirika-muju-ga</b> , <b>muju-jii-gi</b> , <b>nahú-muju-ga</b> (beiju) ; <b>mio-fi-ka</b> , <b>ũrija-ka</b> (L)		
---	piabas brancas spp.	<b>johá-rá-mi</b> , <b>joho-a-mi</b> (B)
---	piabas brancas spp.	<b>sěá-mi</b> , <b>sěa-mi</b> / <b>emi-rā</b> (B)
Espécies de piabas: <b>batí-á-ti</b> , <b>mino-wai</b> , <b>wénati</b> , <b>wiso-sěa</b> , <b>kadátí</b> ;;; <b>boa-a</b> , <b>mino-wai</b> (B) ;;; <b>kawati-ka</b> , <b>ukara-ka</b> , <b>ãjã-phaki-jataa-ka</b> , <b>uarakari-a</b> (L)		
<i>Electrophorus electricus</i>	poraquê	<b>mírú</b> , <b>rěko-a</b> (L)
Sarapós spp.: <b>ríke</b> , <b>hókí</b> ;;; <b>rike</b> , <b>hōki</b> , <b>sihiru</b> , <b>bosío</b> (B) ;;; <b>foka-ka</b> , <b>tuu-a</b> , <b>suufi-a</b> , <b>phi?ri-a</b> , <b>paruri-ka</b> , <b>nukako?api-ka</b> (L)		
<i>Symbranchus marmoratus</i>	muçum	<b>bué</b> , idem (B), <b>bu?e-a</b> (L)
<i>Potamotrygon sp.</i>	arraia	<b>íjã</b> , idem (B), <b>a?koa</b> / <b>a?kisi-ka</b> (L)

## INSETOS

### • formigas:

Saúvas spp.: **biá-huna** / idem (B) / **meka-ã?mi-ka** (L) ©, **jámé-méká** © / **jami-a** (B), **wihoá** / **bihoá** (B) / **hēhē-meka-ka** (L) (não ©)

Maniuaras spp. (quenquéns): **meká** / idem (B) / **meka-ka** (L) ©, **bikíro-a** / idem (B) / **kā-ka** (L) ©, **gúhí-sika** / **guhi-sīga** (B) / **ruhi-sika** (L) (não ©)

*Solenopsis* sp. formiga-de-fogo **émó-á-mi**, idem (B), **emu-a** (L)

--- taxi **jukurijā** (L)

*Paraponera clavata* tocandira **héta**, idem (B), **phāāta-ka** (L)

*Eciton* sp. formiga-de-correição sp. (preta) **ba?bátéro-a**

--- formiga-de-correição sp. **hóároa**, idem (B), **ākari-ka** (L)

--- formiga-de-correição sp. **ráme-a**, **gamea-rā** (B), **jauna-ka** (L)

--- formiga-de-correição sp. **jámí-á-rá-mi**, **meka-rarima-ka** (L)

*Camponotus* sp. taracua/formicíneo **méoró-á-mi**, **amari-ka** (L)

*Camponotus* sp. formiga-tapiu **kásá** / idem (B), **imi-fāta-ka** / **fitu-a** (L)

Formigas spp.: **bore-a** (B), **kaka** (B), **musawa** (B), **jākaró-a** (B)

### • vespas:

--- vespa (genérico) **úti-a-mi**, idem (B), **ūsi-a** (L)

Espécies de vespas: **gakárā-uti-**, **bádí-uti-**, **sita-uti-**, **hū-uti-**, **totí-uti-**, **wáhi-uti-** ;; **fitu-ūsi-a**, **mukúri-ka**, **wa?i-jijema-ka** (L)

*Apoica pallida* beijucaba (forma de prato) **utí-a-hāi-ro**

*Polybia* sp. tapiucaba **kásá-uti-a**, idem (B), **phiteru-ūsi-a** (L)

*Synoeca* sp. tatuca **waso-uti-a** / **hámó-uti-a**, **pamo-ūsi-a** (L)

*Pepsis* sp. caba-caçadeira **búhú-a-mi**, idem (B), **mukuti-ūsi-a** (L)

--- caba-de-peixe **jéhó-uti-a** (come carne morta), **tōsi-ūsi-a** (L)

### • abelhas:

--- abelha (genérico) **momi-a** / **bero-a-mi**, idem (B), **mumi-a** (L)

Espécies de abelhas: **waí-mómí-a**, **jaká-rā-mi** ('uruçu'), **jái-momi-a** ;; **hēhē-mumi-a** (L), **pheka-mumi-a** (L)

*Melipona* sp. lambe-olhos **biáwia-rā**, **jākofikoma-ka** / **maafa-ka** (L)

--- mel **bero-a-ide**, **mumi-oko-a** (L)

Mamangaba sp. (bombídeos): **momóro-á** / **béro-biki**, idem / **naika** (B), **komera-ka** (L)

### • cupins:

--- cupim (genérico) **butú-á-mi**, idem (B), **butu-a** (L)

Espécies de cupins: **ohégoa-juku-a-** ;; **furai-ka**, **hīrā-ka** (L)

### • borboletas & lagartas:

--- borboleta (genérico) **hogóro-a-mi**, idem (B), **pīrā-ka** (L)

*Morpho* spp. azulão **émi**, idem (B), **werakuai-ka** (L)

--- esfíngia **mínó-momoro**

--- lagarta (genérico) **í-a-mi**, idem (B), **ĩĩ-a** (L)

--- lagarta-de-fogo spp. **bueri-jāra-mi**, **hakó-maki**, **phuua** (L)

Espécies de lagartas: **musá-ia**, **waso-ia**, **wáhi-ia**, **bádi-ia**, **méné-bisu-sa** (comestível, do ingá), **sāa-ia** (comestível)

• dípteros:

---	mosca-doméstica	<b>béko-a</b> , idem (B), beko-a (L)
---	mosca sp. (grande)	<b>momi-sûa-rã</b>
---	larva sp. (de mosca)	<b>béko-a</b> , idem (B)
---	pernilongo	<b>míté</b> , idem (B), miri-a (L)
( <i>Drosophila</i> sp. drosofilídeos)	mosquito-da-banana (cabeça vermelha)	<b>béko-a</b> , <b>mafiri-ka</b> (L)
---	pium (genérico)	<b>ísika</b> , <b>usika</b> (B), <b>hêhê-hûhî-a</b> (L)
---	tatuquira	<b>hámó-hogoro</b>
---	mutuca	<b>rúnu-ro / núnu-ro</b> , idem (B), <b>ãro?ka-ka</b> (L)
---	mutuca-de-anta	<b>weki-runuro</b> , idem (B)

• outros insetos:

---	ortóptero (genérico)	<b>jímí-á</b> , idem (B), <b>nimi-a</b> (L)
Gafanhotos spp.:	<b>hóriro/hórero / horero</b> (B) / <b>ëorã-nimi-a</b> (L), <b>ewarã-jimi-a</b> , <b>wekí-guhi-a</b> , <b>júna-mi</b> , <b>pheka-nimi-a</b> (L), <b>waroso-nimi-a</b> (L)	
---	esperança (verde)	<b>hû-ro</b>
---	grilo sp. (cinzento)	<b>díro / jête-a-mi</b> , <b>diro</b> (B)
---	grilo sp. (grande, preto)	<b>mósiro</b> , idem (B), <b>muhu-a</b> (L)
<i>Gryllotalpa hexadactyla</i>	paquinha	<b>haa-boso</b> ('cutiuaia-de-areia'), <b>jeba-boso</b> (B), <b>tô?to-a</b> (L)
---	bicho-pau	<b>jámá</b> , idem (B), <b>kahiwa-ka</b>
<i>Tunga penetrans</i>	pulga	<b>rîgome-a</b> , idem (B), <b>kôrêri-ka</b> (L)
---	bicho-do-pé	<b>gibó-súhú</b> , <b>gumú-sû</b> (B), <b>hû?û-a</b> (L)
---	piolho	<b>gi-á</b> , idem (B), <b>ĩ?ia</b> (L)
(escarabídeos)	vira-bostas	<b>gítá-núrúkã</b> , <b>gida-nuarika</b> (B), <b>ĩ?taru-jãã-ka</b> (L)
---	besouro (comestível, preto)	<b>biakóroka / soéka</b> , <b>jajaru / wãsi-jîko</b> (B)
---	besouro (grande com chifre)	<b>jomimika-mi</b> (B), <b>jômimika-fakua-ka</b> (L)
<i>Acrocinus</i> sp.	besouro-serra-pau	<b>jiherika</b> , <b>jûhu</b> (B)
(lampirídeos, elaterídeos)	vaga-lume (salta)	<b>jôkóa-mi</b> , <b>gone-hiko</b> (G), <b>tãfi-a</b> (L)
---	vaga-lume	<b>wáá-ga</b> , <b>káiro / tukuhe</b> (B)
Moxiua ©:	<b>híko-ro</b> , <b>wádo-a</b> ; idem (B) ; <b>phíko-a</b> , <b>wátara-ka</b> , <b>jũ?kuma-ka</b> (L) (o besouro)	
---	larva (comestível, subterrânea)	<b>jibárásikã</b>
---	larva (xilófaga)	<b>búhíromi-a</b>
---	cigarra	<b>ĩ-á-biki</b> , <b>ia-haki</b> (B), <b>phekasei-a</b> (L)
---	jaquirana	<b>kãrimarirubuui-a</b> (L)
---	barata	<b>háráwá / háréwá</b> , <b>gasero</b> (B), <b>aroka-ka</b> (L)
---	barata grande	<b>mujá-kûja-ro</b> , <b>muukûja-ro</b> (B)
---	louva-a-deus	<b>jáásé</b> , <b>jama</b> (B), <b>umare?noma-ka</b> (L)
---	percevejo	<b>bujaa</b> (B), <b>furemakia-ka</b> (L)
---	percevejo-d'água	<b>íde-jama</b> , <b>ria-jama-ka</b> (L)
---	libélula	<b>bodé</b> , idem (B), <b>sei-a / wai-a / makajara-ka</b> (L)

**OUTROS INVERTEBRADOS**

• artrópodes (menos insetos):

---	carrapato	<b>gãhí-siá / gãhí-siá</b> , <b>base</b> (B), <b>ója-ka</b> (L)
---	mucum	<b>gamo-so-ro-a</b> , idem (B), <b>oja-hû?ati-ka</b> (L)

---	escorpião	<b>kotíwáhá, kotibaha (B), kũápāra-ka (L)</b>
---	aranha (genérico)	<b>bíhí, idem + wabu (B), pípi-a (L)</b>
---	aranha (ribeirinha, pesca, nada)	<b>riá-bíhi, ria-fífi-a (L)</b>
<i>Avicularia spp.</i> (terafosídeos)	caranguejeira	<b>joé-ka, juika (B), fífi-phakoa-ka (L)</b>
---	caranguejo spp.	<b>gāhí-já, kawi-a (B), āmi-a (L)</b>
---	camarão spp.	<b>rāsí-kā, idem (B), nahō?ka-ka (L)</b>
---	lacraia, centopéia	<b>múni / títigii-ro, idem (B), muri-a (L)</b>
---	ambuá	<b>wāsí-suri-a, wāsi-suri (B), fi?irihe-a (L)</b>

• moluscos:

---	caracol	<b>síé, síhi (B), ko?-bero-ka (L)</b>
-----	---------	---------------------------------------

• anelídeos:

---	minhoca	<b>rāhú-á-mi, wāsi (B), wāhū-a (L)</b>
Minhocas spp.:	<b>haa-rāhu-, miharā-rāhu-, gumude-rāhu, koto-rāhu-a</b>	
---	minhocão (anfíbio)	<b>báréwá, hasira?kami-ka (L)</b> (como em yukuna)
---	sanguesuga	<b>sia-ro (B), rofi-a (L)</b>
---	verme intestinal	<b>barewa, pho?i-wāhū-a (L)</b> ('gente-verme')

\*\*\*\*\*

**BOTÂNICA** (\*) plantado

árvore (genérico): **júki-gi, idem (B), japu-a (L)**  
 liana (genérico): **misi-ma, misi-maa (B), mihi-a (L)**

***ANACARDIÁCEAS***

\**Anacardium occidentale*      cajú      **soná, idem (B), ũrija-ka (L)**

***ANONÁCEAS***

---      envira **híbí-kánó / misi-gāhá, idem (B), phii-karo-a / weri-a (L)**  
 \**Rollinia mucosa*      biribá, anona      **miká, pika / mika (B)**

***APOCINÁCEAS***

*Ambelania sp.*      molongó      **wai-gamo-juki** ("balso-de-peixe"), **a?mu-japu-a (L)**  
*Couma sp.*      sorvão      **tata-wāsoa, wāsoa (B), tāta-waha-ka (L)**  
*Couma sp.*      cumá      **werore-wāso-a, waha-ka (L)**

***ARÁCEAS***

*Philodendron goeldii*      cipó-ambé, yaré      **hóha, idem / síka (B), kahu-ruru-a (L)**  
*Philodendron sp.*      cipó-ambé (~)      **rěã ; rěja-ka, jojo-a, mika-mihi-a (L)**  
 \**Xanthosoma sagittifolium*      taioba (come-se o talo)      **káho, idem (B), kahuri-a / kāfu-a (L)**  
 ---      macoari (batata)      **rutu(-ga), rutú (B), tūtū-a (L)**

***ARECÁCEAS***

*Astrocaryum jauary*      jauari      **bití, idem (B), tufi-a (L)**  
*Attalea spp.*      curuá      **hehé-jō, idem (B), ñ-ka (L)**

<i>Desmoncus polyacanthos</i>	jacitara	<b>bie-misi</b> ( <sup>‘muçum-cipó’</sup> ), <b>kõẽ-a</b> (L)
<i>Bactris sp.</i>	marajá	<b>wĩhi</b> (B), <b>kupharu-ka</b> (L)
---	paxiúba	<b>jĩko-jõ</b> , <b>kajá</b> (L)
---	paxiúba-barriguda	<b>jãhí-jõ</b> , idem (B), <b>jaẽ-a</b> (L)
<i>Iriartella setigera</i>	jupati	<b>buka-jĩko-ro</b> , <b>buhu</b> (B), <b>phuju-a</b> (L)
<i>Mauritia carana</i>	caraná	<b>muhi</b> / <b>gi-waka</b> , idem (B), <b>mui-a</b> (L)
---	ubim	<b>sũaro-muhi</b> , <b>wahi-a</b> (L)
<i>Mauritia limnophila</i>	caranaí	<b>kõhá</b> , idem (B), <b>kõã-ka</b> (L)
---	mumbaca	<b>gõneo-ki</b> , idem (B), <b>mami-phota</b> (L)
<i>Astrocaryum tucuma</i>	tucumã	<b>beta</b> , idem / <b>jũka</b> (B), <b>arika-ka</b> (L)
<i>Attalea maripa</i>	inajá, maripá	<b>mimi</b> , <b>bohó</b> (B), <b>weheri-ka</b> (L)
* <i>Bactris gasipaes</i>	pupunha	<b>hotá-jõ</b> (< espinho), <b>ine-jõ</b> (B), <b>ĩrẽ-a</b> (L)
<i>Euterpe oleracea</i>	açaí, jussara	<b>mihi-rika</b> , <b>mihi</b> (B), <b>phĩphĩ-a</b> (L)
<i>Mauritia flexuosa</i>	buriti	<b>rẽe</b> , idem (B), <b>neʔe-a</b> (L)
<i>Oenocarpus bataua</i>	patauá	<b>waka-rika</b> ( <sup>haste</sup> ), <b>jomi</b> (B), <b>jomi-a</b> (L)
<i>Oenocarpus bacaba</i>	bacaba	<b>jumi</b> , idem (B), <b>jomi-maka-raka</b> (L) (filho)
<i>Oenocarpus distichus</i>	bacabinha	<b>buu-jumi</b> , <b>bui-jomi-a</b> , <b>jomi-waru-a</b> (L)

### **BIGNONIÁCEAS**

<i>Tabebuia guayacan</i>	pau-d’arco	<b>goo-gĩ</b> (< flor), <b>pharaku-a</b> (L)
* <i>Crescentia cujete</i>	cuieira, cuité	<b>kóá</b> , idem (B), <b>koʔa</b> (L)
<i>Arrabidaea chica</i>	carajuru	<b>gĩnajĩ</b> , <b>gĩnajẽ</b> (B), <b>kẽra-ka</b> (L)

### **BIXÁCEAS**

* <i>Bixa orellana</i>	urucu	<b>musá</b> , idem (B), <b>muha</b> (L)
------------------------	-------	---

### **BOMBACÁCEAS**

<i>Ceiba pentandra</i>	samaúma	<b>wai-buja</b> , <b>buja</b> (B), <b>wĩto-a</b> (L)
---	balso	<b>õtea-bi</b> (B)

### **BROMELIÁCEAS**

* <i>Ananas comosus</i>	abacaxi	<b>séna</b> , idem (B), <b>mairu-ka</b> (L)
* <i>Ananas erectifolius</i>	curauá	<b>joo</b> , idem (B), <b>fique</b> [K] (L)

### **BURSERÁCEAS**

<i>Protium spp.</i>	breu	<b>gĩhe</b> , idem (B), <b>mãjẽ-a</b> (L)
<i>Protium sp.</i>	cicatã (resina medicinal)	<b>éõ-gĩhe</b> , <b>õnio-ka</b> (K)
<i>Dacryodes sp.</i>	iwa-pixuna	<b>tóá</b> , idem (B), <b>toa-ka</b> (L)

### **CARIOCARÁCEAS**

<i>Caryocar villosum</i>	piquiá	<b>gĩbo-tẽã</b> , idem (B), <b>ẽjõ-a</b> (L)
<i>Caryocar sp.</i>	piquiá (casca de fruta serve de timbó)	<b>wákahaka</b>

### **CESALPINOÍDEAS**

<i>Hymenaea courbaril</i>	jutaí, jatobá	<b>kénu</b> , idem (B), <b>mahokoto-a</b> (L)
---------------------------	---------------	---

### **CIPERÁCEAS**

<i>Scleria spp.</i>	tiririca	<b>wíso</b> , idem (B), <b>jeʔri-tāasi-a</b> (L), <b>kamawe-ka</b> (L)
---	piripirioca (timbó)	<b>taa-rika</b>
---	‘puçangas’	<b>bará, tāāsai</b> (L), <b>oajāke-a</b> (L)

### CLUSIÁCEAS

<i>Calophyllum sp.</i>	jacareúba	<b>gíso-gi, baaru-a</b> (L)
<i>Clusia spp. &amp; Ficus spp.</i>	apuí (cipó)	<b>hñi-ríá-rika, kuimaami-a / kawana-ka / kukuna-ka</b> (L)
---	lacre	<b>kawiru-ka</b> (L)

### COMPOSTAS

* <i>Clipadium sylvestre</i>	cunambi	<b>wai-rima, ējahi-a</b> (L)
------------------------------	---------	------------------------------

### CONVOLVULÁCEAS

* <i>Ipomoea batatas</i>	batata-doce	<b>jáhi</b> , idem (B), <b>jáʔphi-a</b> (L)
--------------------------	-------------	---

### CRISOBALANÁCEAS

<i>Licania sp.</i>	caraipé (cujas cinzas se misturam com argila)	<b>rāhua-gi</b> (‘minhoca’), <b>hōti-a</b> (L)
--------------------	---	--

### DIOSCOREÁCEAS

* <i>Dioscorea spp.</i>	cará, inhame	<b>jámo</b> , idem (B), <b>jaʔmu-a</b> (K)
Variedades de carás: <b>meka-jamo</b> (silvestre), <b>hota-jamo</b>		

### ELAEOCARPÁCEAS

---	urucurana	<b>wera-ka</b> (L)
-----	-----------	--------------------

### ERITROXILÁCEAS

* <i>Erythroxylum coca</i>	coca, ipadu	<b>kahí</b> , idem (B), <b>tāʔāpi-ka</b> (L)
----------------------------	-------------	--

### ESTERCULIÁCEAS

---	cacau	<b>mimi / ebekara</b> (B)
<i>Sterculia sp.</i>	tururi	<b>wasó-gí, wasu-i</b> (B), <b>wahobaari-ka / iō-a</b> (L)

### EUFORBIÁCEAS

<i>Hura crepitans</i>	assacu	<b>buhá-wahi</b>
<i>Cunuria crassipes</i>	cunuri (fruto cozido comestível)	<b>wáhí</b> , idem (B), <b>waho / paki-a</b> (L)
---	fruta comestível parecida com o cunuri (3 sementes)	<b>díti-gi</b>
<i>Hevea spp.</i>	seringueira	<b>sore-gi / rii / wāso-a-gi, biiti</b> (B), <b>wāhō-a</b> (L)
* <i>Manihot utilissima</i>	mandioca	<b>kíi</b> , idem (B), <b>ki-a</b> (K)
<u>Produtos da mandioca</u> : <b>ríki / kīi-ríki</b> (B) / <b>ki-rika-ka</b> (L) <i>maniva</i> , <b>kīi-boo</b> / idem (B) / <b>amururi-ki-a</b> (L) <i>mandioca-mole</i> , <b>béde / weta</b> (B) / <b>weta</b> (L) <i>tapioca</i> , <b>nahu-gatere</b> / idem (B) / <b>nuka</b> (L) <i>farinha</i> , <b>jūká</b> / idem (B) / <b>noko-a</b> (L) <i>manicuera</i> , <b>kamu</b> / idem (B) / <b>oko-kamu-a</b> (L) <i>mingau</i> , <b>nahú + ihiri</b> / idem + <b>tioria-ro</b> (B) / <b>āū-a</b> (L) <i>beiju</i> , <b>wīhō-a</b> (L) <i>macaxeira</i>		

### GRAMÍNEAS

---	capim	<b>táá</b> , idem (B), <b>taja</b> (L)
Bambus spp.:	<b>wéka</b> / idem (B), <b>séru</b> (para fazer flauta-de-pã), <b>wa-bi</b> (B), <b>hehero-ka</b> (L), <b>wāra</b> (L)	
Flecha	<b>jíru / bisu / gání, jiru / jeru</b> (B), <b>āri-oʔre-a / puaka-ka / beho-a</b> (L)	

\**Saccharum officinarum* cana-de-açúcar **mimi-re**, idem (B), **kara** (L)  
 \**Zea mays* milho **óho-rika**, idem (B), **oa-ka** (L)

### **HUMIRIÁCEAS**

--- cumate (?) **weté ;;; tomi-a, mafija-ka, phufa-ka** (L)

### **ICACINÁCEAS**

\**Poraqueira paraensis* umari **wámí**, idem (B), **mami-a** (L)

### **LAURÁCEAS**

--- louros spp. **kúmákí, hǎǎǎ ;;; irari-ka, kumu-boi-a** (L) (branco)  
 --- pau-amarelo **rase-wájáki**  
*Mezilaurus itauba* itaúba **kajákí, itauwa** (L), **boota** (L)  
 \**Persea americana* abacate **újú**, idem (B), **újũ-a** (L)

### **LECITIDÁCEAS**

*Couratari* tauari **jéé-gi, tawarí** (L)  
*Eschweilera subglandulosa* matamatá, ripeiro **tóto-gi, ruru-a** (L)  
 --- sapucaia (o pixede serve de pilão) **bikí-gi**, idem (B), **kajafi-ka** (L)  
 --- castanha-do-pará **guu-biki**

### **LOGANIÁCEAS**

*Strychnos spp.* curare **rímá**, idem (B), **barawa-ka / ra?mita-ka** (L)

### **MALPIGHIÁCEAS**

\**Banisteriopsis caapi* caapi **kahí-i, kahí-idí-re** (B), **kapi-a** (L)  
 \**Byrsonima crassifolia* murici **jahí-hágá**

### **MALVÁCEAS**

\**Gossypium barbadense* algodão **bujá-gi / jita / juta**, idem (B), **wĩto-a / jũ?ta-ka** (L)

### **MARANTÁCEAS**

*Calathea spp.* arumã **wíhi**, idem (B), **bo?re-a** (L)  
 \**Calathea alluia* uariá **jaí, jai / naria** (B), **pu?ju-a** (L)

### **MIMOSOÍDEAS**

*Inga spp.* ingá (genérico) **méné**, idem (B), **mêrê-a** (L)  
 Ingás spp.: **bisu-mene, maha-mene, ugi-mene** (silvestre), **ama-mene** (plantado), **sēarā-mene**

### **MIRISTICÁCEAS**

*Iryanthera spp.* ucuubarana (árvore grande, fruta comestível) **béa, rŭá ; bee** (B) ; **nomiru-ka** (L)

### **MIRTÁCEAS**

--- goiaba **uku**, idem (B), **wajao-ka** (L), **jamara-ka** (L)

### **MORÁCEAS & CECROPIÁCEAS**

Imbaúbas spp.: **bode-hũ**, **wáki-hũ** ;;; **bodea-hũu**, **waki-bi**, **hũu-joe-bi** (B) ;;; **jukuri-ka**, **wáki-a**, **kawarã-ka** (L)

<i>*Pourouma cecropiaefolia</i>	cucura, mapati	<b>ijé</b> , idem (B), <b>ija-ka</b> (L)
<i>Pourouma sp.</i>	cucura silvestre (maior)	<b>díbu</b> , <b>kawero-ka</b> (L)
<i>Pourouma sp.</i>	cucura silvestre (médio)	<b>waú-ámó</b>

### MUSÁCEAS

Sororoca ; Banana: **óho-hũ**, **maka-roka-oho** (B), **ojoka-ka** (L) ; **oho**, **oho** (B), **paaru-a** (L)

### NICTAGINÁCEAS

<i>Neea sp.</i>	ucuqui	<b>húhia</b> , <b>hohia</b> (B), <b>phupha-ka</b> (L)
-----------------	--------	---

### PAPILIONOÍDEAS

<i>Aldina heterophylla</i>	macucu	<b>búhe-gi</b> , idem (B)
<i>Clathrotropis macrocarpa</i>	cabari	<b>míó-gí</b> , idem (B), <b>mio-a</b> (L)
<i>Monopteryx uacu</i>	uacu	<b>simio</b> , idem (B), <b>wakua</b> (L), <b>ãhime-ka</b> (L)
---	feijão	<b>kumána</b> , idem (B), <b>kumara-jaape-a</b> (K)
---	timbó	<b>kúrá</b> , <b>eho-misi</b> (B), <b>êja-mihĩ-a</b> (L)

Variedades de timbós: **roe-hũ** (cunambi, arbusto, compostas, folhas venenosas), **misi-rĩatĩ** (silvestre), **hamó-kũra** (plantado)

### PODOSTEMATÁCEAS

---	caruru	<b>muá</b> (L)
-----	--------	----------------

### ROSÁCEAS

<i>Licania turiuva</i>	turi	<b>muhúri</b> , <b>mihóri</b> / <b>muhúri</b> (B), <b>pheri-a</b> (L)
------------------------	------	---

### RUBIÁCEAS

<i>Genipa americana</i>	jenipapo	<b>wée</b> , idem (B), <b>we?e-a</b> (L)
-------------------------	----------	--

### SAPOTÁCEAS

<i>*Pouteria spp.</i>	abiu	<b>káne-a-gi</b> , idem (B), <b>kāra-ka</b> (L)
-----------------------	------	---

### SOLANÁCEAS

<i>*Capsicum spp.</i>	pimenta	<b>bíá</b> , idem (B), <b>bia</b> (L)
<i>*Nicotiana tabacum</i>	tabaco	<b>mínó</b> , idem (B), <b>mí?no-a</b> (L)
<i>*Solanum sessiliflorum</i>	cubiu	<b>etó</b> , <b>reto</b> (B), <b>bara</b> (L)

Espécies de cubius: **etoá-po?o** (pequeno)

### URTICÁCEAS

<i>Urera sp.</i>	urtiga	<b>júsi</b> , idem (B), <b>hũhĩ-a</b> (L)
------------------	--------	---

### VOQUISIÁCEAS



*Erisma japura*  
Variedades de japurás: ríá-bádí

japurá

bádi, idem (B), baʔasi-a (L)

**COGUMELOS** búú-gámó-ro [(C), vermelho] ; wēhe-riti (C), wāti-kome [não (C)] (B) ; rití, eʔto-a (L) [branco, (C)]

**SAMAMBAIAS** wahi-taa, mugá (B)

Outras árvores: háti-rika (árvore ribeirinha), hii-gí (fruta comestível), jūanori / diho, ūku, wahé, jahí (fruta comestível, “cervera”), ubukewa-ka (L) (fruta comestível, “aguacatio”)

Outros cipós: bii-misi, góto, waʔu-koaríko-a (L) (para fazer aros de matapi)

---

acapu

sōhi-gi, boʔta-japu-a (L)

---

caruru (da roça)

húú-bíkí, au (B), fure-a (L)

\*\*\*\*\*

### Objetos culturais & Doenças

abano wēní-ro, idem (B), hiaripunēo-ka (L)

agulha gawa-hota (“gente branca-espinho”), gāho-hota (B), g fota (L)

anzol hota-sēhe, wai-weheria (B), waʔi-fota (L)

arco hatu-rā-hāi (flechar), temu-bedo (B), āri-a / temu-pāi-ā (L)

armadilha (de pesca) túga / idem (B) pari, waí-sānīmī (“peixe-quarto”) + aru / aru (B) / kakuri (L) cacuri

bruxo & xamã kumú, idem (B), jaí / je(?)o-iki (L), kéna-re

caixa juki-hedo, jukí-rāka (B)

calças juta-bahu, hariro-ka (L)

canoa kúmá, kumu-a (B), kumu-a (L)

caxiri sibioreide / idí-re, idí-re (B), kawí-a (L)

cerca sábia-do, sáni-ro trempe, sáni-ro (B), kurara-ka (L)

cestaria hatá-hí-baa / hata-hia (B) panacu, hii-bi / idem (B) / piʔi-a (L) aturá, hii-koro / boʔre-piʔi-a (L) paineiro, hiko-bi/hiku-ga / idem (B) c. pequena, hatí / foforo-ka (L) balaio

corda kano, idem (B), -kārō-a (L)

curupira kuajo, kūājawi-a / suʔi-a / kuajo-ka (L)

dono íhi, idem (B), ípi (L)

duende rími (diabo), íro, rūá

enxada sio-ga, idem (B)

espelho éo-ro, idem (B), hūferi-a (L)

espingarda hea-ga, hea-bi (B), feka (L)

espírito ísi / wiho, isi / watí (B), phupamira-ka (L)

faca wiha-rā-hāi, kómé-hāi-ākā (B), wiʔru-phāi-a (L)

festa basa, baja (L) (dabucuri)

flauta séru / hehero-ka (“flauta-de-Pã”), tērōra-ga (“flauta travesseira”), jama-gō ; tōro-a, hea, wewo-ro, jama-gōa-ro (B)

forno gatá-ró, idem (B), hōōti-a (L)

gancho rēo-guhi (“dente”), wāʔte-a (L)

igapó tatá / hua-ro, tata (B), tāta / okofa-ka (L)

jirau kasá-bó, idem (B), jurá (L)

leishmaniose kami-biki

machado, ferro komé-á, idem (B), kome-a (L)

mancha cutânea seré, wahá

maracá jása-ga / kamukā, idem (B), hāhā (L)

miçanga jáké-ga, idem (B), jáke-a (L)

peneira **sió-ga** / **siara-ga** / **biherá-gá** *cumatá*, **síó-ga** / **siari-a** / **biheri-bo** *cumatá* (B), **hi?ariphêphê-a** (L)  
 pente **gi-ro**, **gii-ro** (B), **ĩĩphãĩ-a** (L)  
 pilão **tããphitũarũki-a** (L)  
 pote **sotĩ** / idem (B) / **hoto-a** (L), **kómé-sotĩ** (de metal) / idem (B), **riĩ-ri-sotĩ** (de barro) / idem (B)  
 ralo **sõgóró**, idem (B), **ãta-ho?ko-a** (L)  
 rede (dormir) **hũu-gĩ**, idem (B), **pãu(w)-ã** (L)  
 rede (pesca) **wai-joora-gĩ** / **jori-gĩ**, **bahĩ-i** (B), **wãpu-a** (L)  
 remédio **ikó**, idem (B), **ĩko-a** (L)  
 remo **wea-rã-hãĩ**, **wea-ri-to** (B), **wẽari-phãĩ-a** / **wẽru-phãĩ-a** (L)  
 roupa **juta-bahu** / **juta-buhu** / **sájá** / **waso-ro** *tanga*, **sudĩ(-ro)** (B), **kamisa** (L)  
 saco **sãã-rã-bahu** (“meter-bolsa”) / **turabuhu** / **awiruka**, **-hoa** (B)  
 sal **móá**, idem (B), **jukira** (L)  
 tambor **bu toti**, **japu-ta?si-a** (L)  
 terçado **joa-rã-hãĩ**, **kome-hãĩ** (B), **saará** (L)  
 tipiti **hĩno**, idem (B), **ãjã-fakia-ka** (L)  
 tosse **sadí-re**, idem (B), **tẽ?teri-ka** (L)  
 vassoura **gokó**, **u?ao-ka** (L)  
 veneno **rima**, idem (B)  
 zarabatana **buhá-ga**, **buhú-a** (B), **pupao-ka** / **pupuo-ka** (L)

**Sió-ja** *Mar*

**Kámúri** / **Kãwãwẽrĩ-a** (L) *Japurá-Caquetá*

**Ëo-ja** *rio Uaupés*

**Ídé-Sũa-ja** *rio Papuri*

**Réé-Ria-ka** / **Nẽ?ẽ-Ria** (L) *Miriti*

**Õhegõaria-ka** *Rio-do-Leite (Amazonas)*

**Hasá** / **Afafuri-a** (L) *Apaporis*

**Wai-já** / **Wa?i-ja-ka** *rio Piraparaná*

**Jiru-ja** *rio Içana*

**Róé-já** / **Roje-ja-ka** (L) *Traira*

**Makuna** : x **jiba-masa** (=barasana) x **wihana** (makuna), etc. (sem proibição)

**Letuama** : x **Tanimuka** (sem proibição, exceto maku)

♦ Os **makuna** vivem no Toáka, afluente do Pirá (lugar sagrado). Para chegar, saem do mar, sobem o Amazonas, o Japurá-Caquetá, o Apaporis até Pirá e Toáka. Antigamente, guerras contra yukuna, matapi, tukano, bará, etc.

♦ Os **letuama** vivem no Po?pe-ja-ka (afluente do Apaporis que faz cabeceiras com as do Miriti) e no Oi-ja-ká [oi “tartaruga”] (afluente do Waka-ja-ka, sendo ele afluente do Miriti). Para chegar, saem do mar, sobem o Amazonas, o Japurá-Caquetá, o Apaporis até Po?pejaka. Lá se encontra o lugar sagrado (também perto, o lugar sagrado dos Tanimuka e dos Yauna). Antigamente, guerras contra yauna, Hobaokãrã.

**Jáíá-Masa/Jukurã** (L) *Yukuna*

**Káwiria/Kawijari** (L) *Cabiyari*

**Hosá/Phojaka** (L) *Maku*

## TUYUKA, KARAPANÁ (K)

WAIMAHA (Wa), BARÁ (Ba), YURUTÍ (Yu), PISAMIRA (Pi), TATUYO (Ta)

♦ Tuyuka: 6 vogais (**i, i, u, e, a, o**) e 10-11 consoantes (**p, t, k, b, d, g, s, h, (r), w, j**), com **m, n** e **r** alofones de **b** e **d**. Alongamento de **V** surda antes de **C** surda. Feito em São Gabriel (1998).

Karapaná: 6 vogais (**i, i, u, e, a, o**) e 10-11 consoantes (**p, t, k, b, (d), g, s, h, r, w, j**), com **m, n** alofones de **b** e **d**. O fonema **g** (sempre entre **V**) é raro. Feito em La pedrera (Colômbia, 1999).

♦ mesma gramática em tuyuka e pisamira (e provavelmente, em yuruti). Mesma gramática tatuyo / karapaná.

♦ *-gã* “diminutivo” em tuyuka, em pisamira e em desano, e *-kã* em wanano.

♦ Compare: *ẽoro* (TUK) / *ejóro* (TUY) “cegonha”, *mihá* (TUK) / *mijá* (TUY) “jacundá”, *doé* (TUK) / *dosé* (TUY) “traíra”, *ehú* (TUK) / *ejú* (TUY) “timbó”, *ẽo* (TUK) / *ẽjo* (TUY) “espelho”.

♦ Com onset **C**, \***h** > **Ø** nessas línguas, mas \***h** não cai em palavras sem onset **C**: “pacu”, “banana”, “milho”, “minhoca” (só para tuyuka). *ehá* (TUK) / *hea* (TUY) “chegar”, *oha* (TUK) / *hóa* (TUY) “escrever” / *hoá* (TUY) “penetrar na mata”.

♦ **Alongamento surdo** antes de **C** surda em Koch-Grünberg: tuyuka / bará, desano / †yupúa, barasana, makuna.

Animal (de caça): **wáiki, waibiki (K, Pi)**

Animal (de criação): **eka-gí**

### MAMÍFEROS

#### • marsupiais:

<i>Didelphis marsupialis</i>	mucura	<b>oá / hoá (/ohá/), owa (K)</b>
------------------------------	--------	----------------------------------

#### • desdentados:

<i>Cyclopes didactylus</i>	tamanduá	<b>a(w)ia-wĩ</b>
<i>Myrmecophaga tridactyla</i>	tamanduá-bandeira	<b>bikó, biko (K)</b>
<i>Tamandua tetradactyla</i>	tamanduá-colete	<b>misí / pĩsí / pĩsí</b>
---	preguiça spp.	<b>wini, wini (K)</b>
---	tatu (genérico)	<b>pamó, pamo (K)</b>
<i>Dasybus sp.</i>	tatu sp. (pequeno)	<b>bipó-pamo</b>
<i>Priodontes giganteus</i>	tatu-canastra	<b>wekí-pamo</b>

#### • roedores:

<i>Hydrochaeris hydrochaeris</i>	capivara	<b>día-weki / día-jese, ria-jese (K)</b>
<i>Paca virgata</i>	paca	<b>semé, heme (K, Ta, Wa, Ba)</b>
<i>Dasyprocta spp.</i>	cutia	<b>búu, buu (K)</b>
<i>Myoprocta acouchy</i>	cutiauaia	<b>bosó, boso (K)</b>
<i>Sciurus sp.</i>	esquilo cinzento	<b>jukíniti</b>
<i>Sciurus igniventris</i>	esquilo vermelho	<b>wísóa, wísokā (K)</b>
<i>Coendu prehensilis</i>	cuandu sp.	<b>wató, wāto (K)</b>
---	rato (genérico)	<b>wĩ-pōti, bii / bii-poto (K)</b>
<i>Proechimys sp.</i>	rato-de-espinho	<b>wĩ-pōti-pota-tigi</b>
---	rato sp.	<b>wá-bi?i</b>

• artiodáctilos:

<i>Tapirus terrestris</i>	anta	<b>wekí, weki (K)</b>
---	porco (genérico)	<b>jesé, jese (K)</b>
<i>Tajassu pecari</i>	queixada	<b>jesé-susu-gĩ, kii-jese (K)</b>
<i>Tajassu tajacu</i>	caititu	<b>jesé-buro</b>
---	veado (genérico)	<b>jamá, jama (K)</b>
<i>Mazama americana</i>	veado-mateiro	<b>jamá-sõa-gĩ, jama-ka-hõa-i (K)</b>
<i>Mazama gouazoupira</i>	veado-capoeira	<b>jama-jĩi-gĩ</b>

• carnívoros:

<i>Eira barbara</i>	irara	<b>wãso-wíro</b>
<i>Nasua nasua</i>	quati	<b>mipí</b>
<i>Pteronura brasiliensis</i>	ariranha	<b>día-jo</b>
<i>Lutra longicaudis</i>	lontrinha	<b>día-timi, ria-timi (K)</b>
<i>Felis catus domesticus</i>	gato	<b>pisána, pisana (K)</b>
---	felino (genérico)	<b>jái, jai (K)</b>
<i>Felis concolor</i>	onça-vermelha	<b>jái-sõa-gĩ, jai-ka-hõa-i (K)</b>
<i>Panthera onca</i>	onça-pintada	<b>jái-dodo-gĩ</b>
---	onça-preta	<b>jái-jĩi-gĩ</b>
<i>Herpailurus yaguarondi</i>	gato-preto	<b>búu-jai-ro</b>
---	maracajás spp.	<b>misí-ki-duriro, hoó-pũjai</b>
<i>Canis familiaris</i>	cão	<b>díaji, diaji (Yu, Pi), (wii-)jai (K, Ta)</b>

• primatas:

<i>Alouatta ursina</i>	guariba	<b>emó, emo (Yu, Wa, Ba), uki (K, Ta)</b>
<i>Aotus trivirgatus</i>	macaco-da-noite	<b>ũkúa</b>
<i>Cacajao melanocephalus</i>	uacari	<b>pĩkó-dika-ri</b>
<i>Callicebus torquatus</i>	zogue-zogue	<b>waú, wau (K)</b>
<i>Cebus albifrons</i>	macaco-caiarara	<b>baso-ká-ake / aké-posi, ake-posa-i (K)</b>
<i>Cebus sp.</i>	macaco-prego	<b>aké, ake (K)</b>
<i>Lagothrix lagotricha</i>	macaco-barrigudo	<b>sée-gĩ, he-i (K)</b>
<i>Saimiri sciureus</i>	macaco-de-cheiro	<b>mené-se-ro / mene-sio-ro</b>

• cetáceos, morcegos:

---	morcego (genérico)	<b>osó, oso (K, Yu), oho (Wa, Ba, Ta)</b>
---	morcego (grande, come fruta)	<b>osó-paki</b>
---	vampiro	<b>oso-baka-gĩ</b>
<i>Inia geoffroyensis</i>	boto sp.	<b>oko-puti-baté-gĩ</b>

**AVES**

genérico: **mini-makĩ, mini (K, Pi)**

• alcedinídeos:

---	martim-pescador	<b>saná, jãsa (K)</b>
-----	-----------------	-----------------------

- anatídeos (e anhumas):

---	pato-do-mato	<b>día-kata</b>
<i>Oxyura dominica</i>	marreca sp.	<b>día-koma, ria-pota-ka (K)</b>

- anhingídeos:

<i>Anhinga anhinga</i>	carará	<b>oko-dasé, ria-rase (K)</b>
------------------------	--------	-------------------------------

- buconídeos (e capitões):

<i>Monasa atra</i>	bico-de-brasa	<b>piákuru</b>
--------------------	---------------	----------------

- caprimulgiformes (bacuraus & urutaus):

<i>Caprimulgus spp.</i>	bacurau	<b>tũio</b>
<i>Nyctibius sp.</i>	urutau-pequeno	<b>(w)érapo</b>

- caradriiformes (maçaricos, jaçanas & gaivotas):

---	maçarico	<b>oko-mipí / ĩtáwi</b>
---	gaivota	<b>pĩjãhêe (K)</b>

- ciconiformes (garças, corocorós):

<i>Casmerodius alba, Egretta spp.</i>	garça spp.	<b>jeé, jee (K)</b>
<i>Tigrisoma lineatum</i>	socó-boi	<b>waá / árwaju, hõko (K)</b>
<i>Butorides striatus</i>	socói	<b>sibiá-sawiro</b>
<i>Nycticorax nycticorax</i>	garça-dorminhoca	<b>waá</b>
<i>Mesembrinibis cayennensis</i>	corocoró	<b>kotó</b>
<i>Mycteria americano</i>	cabeça-seca	<b>ejóro</b>

- columbídeos:

---	pomba spp.	<b>buá, bua (K)</b>
<i>Leptotila rufaxilla</i>	juriti	<b>wese-buá</b>

- corvídeos:

<i>Cyanocorax sp.</i>	gralha	<b>jeóro / jióro</b>
-----------------------	--------	----------------------

- cotingídeos:

<i>Cotinga cayana</i>	anambé-de-peito-azul	<b>ãsi-ró</b>
<i>Lipaugus vociferans</i>	cricrió	<b>bipó</b>

- cracídeos (mutuns, urus & galinhas):

---	mutum (genérico)	<b>wanopĩ, wanopĩ (K)</b>
<i>Nothocrax urumutum</i>	urumutum	<b>iká-gĩ, wãti-maki (K)</b>

<i>Ortalis ruficauda</i>	aracuã	<b>waatará</b>
<i>Penelope jacquacu</i>	jacuaçu	<b>katá-sôro</b>
<i>Pipile pipile</i>	cujubim	<b>katá, kaata (K)</b>
<i>Odontophorus gujanensis</i>	uru	<b>pootoró</b>
Galo: <b>kārékê, kãã-bo-ki (Yu), a-mo-ki (K, Ta, Wa, Ba)</b> [ <i>&lt; kãã 'inambu'</i> ]		

• cuculídeos:

<i>Crotophaga ani</i>	anu	<b>ãiri / ãri / jõwe</b>
<i>Piaya cayana</i>	tincoã	<b>ditíro</b>
---	mãe-de-porco	<b>kata-pero</b>

• estrigídeos:

---	coruja (genérico)	<b>bipí-pako, bipi-poko (K)</b>
<i>Otus sp.</i>	murucututu	<b>borakatú</b>

• falconiformes (urubus & gaviões):

---	urubu spp.	<b>juká, juka (K)</b>
<i>Sarcoramphus papa</i>	urubu-rei	<b>wiawá / wiiwá</b>
---	gavião (genérico)	<b>káa, aa (K)</b>
<i>Daptrius americanus</i>	cancão-grande	<b>kaká-ro</b>
<i>Daptrius ater</i>	cancão-de-anta	<b>sée-jii-gí</b>
<i>Elenoides forficatus</i>	gavião-tesoura	<b>baa-ró</b>
<i>Harpia harpyja</i>	gavião-real	<b>káa-paki</b>
<i>Falco ruficularis</i>	cauré	<b>día-nome-ro</b>
---	gavião-ripina	<b>wese-káa</b>
<i>Buteo nitidus</i>	gavião-pedrês	<b>botéa-pũ-kaa</b>

• fringilídeos:

<i>Volatinia jacarina</i>	tiziu	<b>taa-mini</b>
<i>Pitylus grossus</i>	bico-encarnado	<b>ka(j)íaro</b>

• galbulídeos:

<i>Galbula spp.</i>	ariramba	<b>meka-potá</b>
---------------------	----------	------------------

• hirundinídeos:

<i>Progne sp.</i>	andorinha sp.	<b>sioró</b>
---	andorinha ribeirinha	<b>sirípi</b>
<i>Reinarda squamata</i>	andorinhão	<b>wino-ró</b>

• icterídeos:

<i>Psarocolius spp.</i>	japu	<b>umú, umu (K)</b>
<i>Cacicus cela</i>	japiim	<b>jósó</b>

• momotídeos:

*Momotus momota* udu utú

• picídeos (e arapaçus):

--- pica-pau **koné, kone (K)**  
*Picumnus sp.* pica-pau-anão **juki-kōné**  
*Melanerpes cruentatus* pica-pau **seremétē**

• psitacídeos:

*Ara spp.* arara **maá, maa (K)**  
*Ara manilata* maracanã **ete-a-wí**  
*Brotogeris cyanoptera* tuipara **butú-kīri**  
 --- periquito **kāí / kekéro, kekero (K, Ta, Yu, Wa)**  
*Pionites melanocephala* marianita **kéri-puti-a / tūí**  
*Pionus menstruus* maitaca **mené-tūi**  
*Amazona spp.* papagaio (genérico) **wekó, weko (K)**  
*Deropterus accipitrinus* anacã **dosé**

• ralídeos (saracuras, jacamins, pavões, carões e ipequis):

*Aramides cajanea* saracura **sakú**  
*Porphyryla sp.* frango-d'água **puphia-kārekā**  
*Psophia crepitans* jacamim **tūī, tūī (K)**

• ranfastídeos:

*Pteroglossus spp.* araçari **kaníro**  
*Ramphastos sp.* tucano **dasé, rase (K)**  
*Ramphastos vitellinus* tucano sp. **dasé-jioro**  
*Ramphastos tucanus* tucano grande sp. **weta-dasé**

• rupicolídeos:

*Rupicola rupicola* galo-da-serra **īri-téro**

• tinamídeos:

--- inambu (genérico) **kāá, āa (K)**  
*Tinamus bartletti* --- **kāá-jī**  
*Crypturellus soui* suririna **boogá**  
 Inambus spp.: **kāá-dupusū, kāá-jomiwō-pīto / jōoré, sīrī**

• tiranídeos:

--- suiriri, bentevi **piitirí**

• traupídeos, vireonídeos & parulídeos:

---	pipira	<b>peta-sũí</b>
<i>Thraupis episcopus</i>	sanhaçu-azul	<b>iné-sũí</b>
<i>Basileuterus sp.</i>	pula-pula (ninho de japu)	<b>día-umu</b>

• trogloditídeos:

<i>Troglodytes aedon</i>	corruíra	<b>jama-ka-sẽne-ro</b>
--------------------------	----------	------------------------

• trogonídeos:

<i>Trogon sp.</i>	surucuá spp.	<b>poó</b>
---	surucuá	<b>peká-poo</b>

• troquilídeos:

---	genérico	<b>mimí, mimi (K)</b>
<i>Phaetornis sp.</i>	beija-flor sp.	<b>tóo-mimi</b>

**REPTIS**

• lagartos:

---	lagarto	<b>juasó, jowiho (K, Ta)</b>
<i>Hoplocercus sp, Urocentron sp.</i>	---	<b>ãjá-dupua</b>
<i>Anolis sp.</i>	papo-vento	<b>sepéro</b>
<i>Uranoscodon superciliosus</i>	tamaquaré	<b>petúpu / túpi</b>
<i>Tupinambis teguixin</i>	teju	<b>juasó-paki</b>
<i>Crocodilurus lacertinus</i>	jacarerana	<b>wabigí-ro</b>

• cobras:

genérico: **ãjá, ãja (K)**

<i>Amphisbaena fuliginosa</i>	cobra-de-duas-cabeças	<b>isí</b>
<i>Boa sp.</i>	jibóia-branca	<b>pinó / wese-kotéro</b>
<i>Epicrates cenchria</i>	salamanta	<b>beta-pé-ro</b>
<i>Corallus caninus</i>	cobra-papagaio	<b>weko-ãjá</b>
<i>Eunectus murinus</i>	sucuriçu	<b>día-minoputi / pinó, ino (K)</b>
<i>Chironius carinatus</i>	sacaibóia	<b>pěékě</b>
<i>Clelia clelia</i>	muçurana	<b>wãtipikã-no</b>
<i>Drepanoides anomalus</i>	---	<b>maá-ãja</b>
<i>Leptophis ahaetulla</i>	azulãobóia	<b>jutá-da</b>
<i>Spilotes pullatus</i>	caninana	<b>maká-pino</b>
<i>Micrurus sp.</i>	cobra-coral sp.	<b>neegã</b>
---	cobra-coral-aquática	<b>komete-ro / pone-ro</b>
Jararacas spp.:	<b>ãjá, imiáro-ãja, día-ãja, káapoa ;;; ãja-asero, apoa-wo (K)</b>	
<i>Lachesis mutus</i>	surucucu	<b>erí / herí (/eheri/), eri (K, Wa, Ba)</b>



• outros reptis:

---	jacaré spp.	<b>isó, iso (K)</b>
---	quelônio (genérico)	<b>kúu, uu (K, Ta)</b>
<i>Phrynops sp.</i>	lalá (pequeno, vermelho)	<b>kúu-sôa-gĩ</b>
<i>Platemys platycephala</i>	jabuti-machado	<b>omáa-kuu</b>
<i>Geochelone sp.</i>	jabuti	<b>kúu-maka-nikibu-ro, uheri-ka (K)</b>

**ANFÍBIOS**

<i>Bufo marinus</i>	sapo-cururu	<b>tíbíro / taáro / komewája, tibi-ro (K)</b>
<i>Epipedobates sp.</i>	sapinho	<b>túuro</b>
<i>Phrynohyas resinifictrix</i>	cunauaru	<b>mejó / ãó</b>
<i>Hyla boans</i>	pacarão (C)	<b>momó-ã-wĩ, momo-a-mi (K)</b>
<i>Hyla spp.</i>	pererecas (pequenas)	<b>naatátĩ</b>
---	perereca (C)	<b>kori-a</b>
<i>Osteocephalus taurinus</i>	juí (C)	<b>omá-ã, uma (K)</b>
<i>Leptodactylus knudseni</i>	---- (C)	<b>tũá</b>
<i>Pipa sp.</i>	pipa, aru	<b>patá</b>
---	sapo pequeno marrom	<b>día-wĩ / oko-wĩ</b>
---	perereca marrom	<b>neté-ro</b>
---	rã esverdeada	<b>saipajajú</b>
Pererecas spp.: sakúku / sukuku, waape(ri), wapépã, wóoga, juukõrã		
---	girino	<b>ene-a-wĩ</b>

**PEIXES**

• genérico: **wai, wai (K)**

• peixes lisos:

<i>Brachyplatystoma filamentosum</i>	piraíba, filhote	<b>moo</b>
<i>Brachyplatystoma flavicans</i>	dourada	<b>mipí-pũri-wai</b>
<i>Phractocephalus hemiliopterus</i>	pirarara	<b>maá-wai</b>
<i>Pseudoplatystoma fasciatum</i>	surubim	<b>minó-gĩ / waipi, waipi (K)</b>
---	mandubé	<b>põró + wai-kasero, wai-hero (K)</b>
<i>Trachycorystes trachycorystes</i>	landiá	<b>pawá, pawa (K)</b>
<i>Pimelodus spp.</i>	mandi spp. (pintado)	<b>iki-á</b>
<i>Pimilodella sp.</i>	mandi-piroca	<b>bisá-ro</b>
<i>Pimelodus ornatus</i>	mandi sp.	<b>utú</b>
<i>Pimilodella sp.</i>	cambéua	<b>saí, hai (K)</b>
---	mandi sp.	<b>pátu-poro / pátu-paripo</b>

• peixes armados:

---	daquiru sp. (igapó)	<b>dagiró [ &lt; ]</b>
---	daquiru spp.	<b>wáso-gá, sidarí-ro, ige-rí-ga</b>
---	daquiru sp. (grande)	<b>pinó-sero</b>
<i>Tatia sp.</i>	mandi-peruano	<b>ãkíro, wakí-diporo</b>

<i>Anduzedoras</i> sp.	cuiú-cuiú	<b>día-bika</b>
<i>Anduzedoras</i> sp.	cuiú-cuiú	<b>waí-sĩ-a</b>
<i>Corydoras</i> sp.	cuiú-cuiú	<b>waí-pota</b>
<i>Callichthys</i> sp., <i>Hoplosternum</i> sp.	tambuatá	<b>miká, mika (K)</b>
---	bodó	<b>jaká</b>

Bodós spp.: **kopé-jaka, kumú-jaka, jaká-pamo séri-pĩ**

• percomorfes:

---	tucunaré (genérico)	<b>buú</b>
<i>Cichla temensis</i>	tucunaré-pacá (tamanho médio)	<b>semé-buu</b>
<i>Crenicichla</i> spp.	jacundá spp.	<b>mijá</b>
Espécies de jacundás: <b>mija-buti-gĩ / mijá-hoo-gĩ</b> (pequena), <b>mija-sipi-gĩ / mija-sõa-gĩ / máa-mija, waí-põna</b> ( <i>Crenicichla lenticulata</i> )		
---	acará (genérico)	<b>waní, wani (K)</b>
<i>Geophagus</i> sp.	acará-papa-terra	<b>bipó</b>
<i>Cichlasoma severum</i>	acará-peneira	<b>nimarí</b>
---	acará sp. (pequeno)	<b>jesé-wani</b>
---	acará-beré, bauari	<b>dipiri-tẽro</b>
<i>Cichlasoma psittacus</i>	acará-papagaio (grande, esverdeado)	<b>huú-wani</b>
Acarás spp. : <b>día-pasa-wani, katákiro, kiipú-wani, waní-tiro</b>		
<i>Plagioscion squamosissimus</i>	pescada	<b>ĩtá-bo-wai</b>

• outros (caracídeos, etc.):

---	peixe-agulha	<b>kurubísa, díma-gĩ, umú-wai</b> (grande)
---	pirapucu	<b>jõsó-wi / dosó-wi</b>
<i>Hydrolicus scomberoides</i>	peixe-cachorro, pirá-andirá	<b>jejoro-á</b>
<i>Brycon</i> sp.	matrinxã	<b>wenawé, niti-boki (K)</b>
<i>Triporthus</i> sp.	arauri	<b>waítipõro</b>
<i>Hoplias</i> spp.	traíra	<b>dosé, rose (K)</b>
---	traíra s.	<b>káa-poa-ro</b>
<i>Hoplerythrinus unitaeniatus</i>	jeju sp.	<b>ũjú</b>
<i>Erythrinus erythrinus</i>	acarapuru (jeju sp.)	<b>posá</b>
<i>Chalceus macrolepidotus</i>	arari(pirá), saragui	<b>dipária / waí-nitiri-paka-gĩ</b>
---	aracu (genérico)	<b>boté-a, bote-ka (K)</b>
Espécies de aracus: <b>botéa-niti-mariti-gĩ, botéa-niti-perikiti-gĩ, waí-jidi-gĩ</b>		
---	aracu sp.	<b>wamí-botea</b>
---	aracu-jurupiranga	<b>wasó-sõa-gĩ</b>
<i>Laemolyta taeniatus</i>	pataua-carço (aracu pequeno, pintado)	<b>búupi</b>
<i>Bryconops</i> sp., <i>Argonectes</i> sp.	uiuarana, cubiú	<b>kii-wai</b>
---	pacu sp. (genérico)	<b>huú, jimi (K)</b>
---	pacu sp.	<b>nití-huu</b>
<i>Utiaritichthys</i> sp.	pacu-tiui (grande)	<b>makoé</b>
---	piranha (genérico)	<b>bĩ, bii (K)</b>
---	piranha vermelha	<b>bĩ-musakiti-gĩ</b>

--- piabas (genérico) **wai-pona**  
 --- piabas brancas **joa-rá, sée-kira, mii-kê-a ;;; imi-kã (K)**  
 Espécies de piabas: **asijára, bati-á, beta-kí-a, butí-kape-a, êké(a)-juro, kome-tiró / neé-tiro, móa-píko-ro, okoro-á, tubi-á, tumúape, waari-a, wapá / bapa, wegero-á, wená, wii-wásó-a, wísó-a**

<i>Electrophorus electricus</i>	poraquê	<b>sãá</b>
<i>Gymnotus carapo</i>	sarapó sp.	<b>diké, rike (K)</b>
---	itui sp.	<b>mepéro</b>
---	peixe-espada	<b>soó</b>
Sarapós spp.: <b>põkí, dasé, día-pasa-akari-bí-ro, isé-ga, poapá, poka-bu</b>		
<i>Symbranchus marmoratus</i>	muçum	<b>bué, bue (K)</b>
<i>Potamotrygon sp.</i>	arraia	<b>ãjá-kasero</b>

## INSETOS

### • formigas:

Sauvas spp.: **bokoro-á** [=bo?koro-á-wĩ] ; **dúsa** [=duhúsa] (comestível) ; **jamimekã** [=jámikã] ;;; **bia-puna (K)**

Maniuaras (quenquém): **meke-a / meka-a (K)** ; **bikíró-a** ; **bipóará** ; **upísika** ; **meke-sí-a-dia-rã tanajura**

<i>Solenopsis sp.</i>	formiga-de-fogo	<b>emó-a, emo-a (K)</b>
<i>Pseudomyrmex sp.</i>	formiga-taxi	<b>jãsa</b>
<i>Paraponera clavata</i>	tocandira	<b>petá, peta (K)</b>
<i>Eciton sp.</i>	formiga-de-correição sp. (preta)	<b>babatéro-a</b>
---	formiga-de-correição sp.	<b>wamí-jirua, amero-a (K)</b>
---	formiga-de-correição sp. (marrom)	<b>jãa-rã</b>
<i>Camponotus sp.</i>	taracua/formicíneo	<b>mene-kõa</b>
---	formiga sp. (grande, dói)	<b>kamo-á</b>
<i>Odontomachus sp.</i>	formiga sp. (preta, faz ruído)	<b>biero-á / buero-á</b>
<i>Camponotus sp.</i>	formiga-sarassará	<b>kaká</b>
---	formiga-doido (pequena)	<b>jii-rã</b>

Formigas spp.: **bore-á, butía-ro, dosé, sigá-ro, musáwa, pope-á, waní-tore-a**

### • vespas:

--- vespa (genérico) **uti-á, uti-a (K)**  
 Espécies de vespas: **asijáreperi-ga, miká, (h)uriro-uti-á, jãsa-wekó-a, wai-kõa-wĩ, wai-widero / wai-joro-uti-a**

<i>Apoica pallida</i>	beijucaba (forma de prato)	<b>utí-pĩro</b>
<i>Polybia sp.</i>	tapiucaba (dentro dos ninhos de formiga-taxi)	<b>jãsa-momo-ro-uti-a</b>
<i>Polybia sp.</i>	tapiucaba	<b>jãsa-uti-a</b>
<i>Synoeca sp.</i>	tatucaba	<b>wasóro-uti-a (preta)</b>
---	mangerona (agressiva)	<b>kumú-doka-joro-uti-a</b>
---	caba sp.	<b>dupú-uti-a</b>
<i>Pepsis sp.</i>	caba-caçadeira	<b>jái-uti-a</b>
---	caba-de-peixe	<b>bosó-uti-a</b>

• abelhas:

---	abelha (genérico)	<b>mumí-a, momi-a / bero-a (K, Ta)</b>
Espécies de abelhas: <b>dobé-a</b>		
<i>Melipona sp.</i>	lambe-olhos	<b>bía-kapesero-a</b>
---	mel	<b>mumí</b>
Mamangaba sp. (bombídeos):	<b>wanári, dobé-ro ; bero-a / were-a (K)</b>	

• cupins:

---	cupim (genérico)	<b>butú-a, butu-a(-mi) (K)</b>
Espécies de cupins: <b>bikó, sōōpī-gá, hearí-ga</b>		

• borboletas & lagartas:

---	borboleta (genérico)	<b>momó-ro, momo-ro (K)</b>
<i>Morpho spp.</i>	azulão	<b>emí, emi-i (K)</b>
---	esfinge	<b>minó-momoro / peká-duro / peká-tuti-a</b>
---	lagarta (genérico)	<b>hĩa, ija-a-mi (K)</b>
Lagartas spp.: <b>áséro-a, borá, busá, kaa-rítu-a, musáperi, neto-á, posa, suna-sá, supísa, waú-a</b>		
---	lagarta-de-fogo	<b>wākí-nima-ro, wini-póa-ro, emó-a</b>

• dípteros:

---	mosca-doméstica	<b>bekó-a + wījá, beko-a (K)</b>
---	larva sp. (branca, de mosca)	<b>bekó-a, beko (K)</b>
---	pernilongo	<b>mité, mite (K)</b>
( <i>Drosophila sp.</i> drosofilídeos)	mosquito-da-banana (cabeça vermelha)	<b>wījá</b>
---	pium (genérico)	<b>jīi-rá, sóa-rā</b>
---	borrachudo	<b>dú-ūpu-rā</b>
---	tatuquira	<b>pamó-boko-ro-a</b>
---	mutuca	<b>nunú-ro, nunu-ro (K)</b>

• outros insetos:

---	ortóptero (genérico)	<b>jeséro, jesero (K)</b>
---	gafanhoto sp. (vermalho)	<b>nimá-jesero</b>
---	gafanhoto sp. (grande, verde)	<b>sararó</b>
---	gafanhoto sp. (silvestre, preto ou marrom)	<b>sasiró</b>
---	grilo sp. (preto, pequeno)	<b>kiipú-wiro</b>
---	grilo sp. (grande, preto)	<b>musi-ró</b>
<i>Tunga penetrans</i>	pulga	<b>noke-á / níkowé, nuke (K)</b>
---	bicho-do-pé	<b>dupúsũ, nupuhũ (K)</b>
---	piolho	<b>kía, kía (Pi), ia (K)</b>
(escarabídeos)	vira-bostas	<b>kitá-nunu-ro</b>
---	besouro (comestível, xiófago)	<b>jejéro / jejéru-a</b>
---	gorgolho	<b>notó, bupuará</b>
Besouros spp.: <b>kamokā-pīkoro, oko-kúu, wātí-pako</b>		

Moxiuas: **pīko-ró, sáa, neé-wo-maka-rā ; haa (K)**

(lampirídeos, elaterídeos)

---

---

---

---

---

---

vaga-lume (salta)

cigarra

barata

louva-a-deus

percevejo (cheiro forte)

libélula

**keeró, kutupe (K)**

**jai-gá / wamiápe**

**kasi-á, ase-ro-a (K)**

**soári, jūki-jama (K)**

**bito-á**

**bodé, bode / pote (K)**

## OUTROS INVERTEBRADOS

---

---

---

---

---

*Avicularia spp.* (terafosídeos)

---

---

---

---

---

(diplopódeos)

carrapato

escorpião

aranha (genérico)

aranha

caranguejeira

caranguejo

camarão

camarão sp. (translúcido)

lacraia, centopéia

ambuá

**téé, base (K)**

**kutíapa, kotapa (K)**

**bipí, bipi (K)**

**día-bipi, ewakéri, wabú**

**juiró**

**ãpí, ãpi (K)**

**dasi-á, rasi-ka (K)**

**muípũ-dasi-a**

**ãkí / muní, muni (K)**

**wátí-sipiro / wásisidi**

---

---

---

---

---

---

---

---

caracol

minhoca

minhoca sp. (na areia)

daracubi (grande)

minhoca sp. (grande)

sanguessuga

verme intestinal

**sã, hã (K)**

**ãu-á / hãwá (/ãhu-á/)**

**kotó-a**

**baparú-a**

**wási-á, wási (K)**

**sigáro**

**pinó**

\*\*\*\*\*

## BOTÂNICA

árvore (genérico): **jukí-gi, juki (K)**

liana (genérico): **misi(-da), misi(-wêe)**

### *ANACARDIÁCEAS*

\**Anacardium occidentale*

caju

**soná / suná, hona (K)**

### *ANONÁCEAS*

---

\**Rollinia mucosa*

envira spp.

biribá, anona

**piú-kano**

**piká, pika (K)**

### *APOCINÁCEAS*

*Ambelania sp.*

*Couma sp.*

molongó

cumá, sorvinha

**poó-gi**

**wásoa-gí**

## ARÁCEAS

<i>*Xanthosoma sagittifolium</i>	taioaba	<b>kapó , dupúsū-mana / āpa / ēpá ; kapo (K)</b>
---	macoari (batata)	<b>dutú, rutu (K)</b>

## ARECÁCEAS

<i>Astrocaryum jauary</i>	jauari	<b>día-beta-wō</b>
<i>Attalea spp.</i>	curuá	<b>peé, muti-sati</b>
---	paxiúba	<b>wata-wó</b>
---	paxiúba-barriguda	<b>wata-paká-wō</b>
<i>Iriartella setigera</i>	jupati	<b>bupú-wō, kenó-pota-wō</b>
<i>Manicaria saccifera</i>	buçu	<b>móa-wō</b>
<i>Mauritia carana</i>	caraná	<b>muí-wō, mui (K)</b>
<i>Mauritia limnophila</i>	caranaí	<b>kōá-wō</b>
---	mumbaca	<b>jēté-wō</b>
---	marajá (pequena)	<b>wīi-wó</b>
<i>*Astrocaryum spp.</i>	tucumã	<b>beta-wō, jōká fibra</b>
<i>*Attalea maripa</i>	inajá	<b>ikí-wō</b>
<i>*Bactris gasipaes</i>	pupunha	<b>iné-wō, ine-wō (Yu, Pi), ine-jō (K, Ta, Wa, Ba)</b>
<i>*Mauritia flexuosa</i>	buriti	<b>neé-wō, nee-jō (K)</b>
<i>*Euterpe oleracea</i>	açaí	<b>mipí-wō, noopará-wō</b>
<i>*Oenocarpus bataua</i>	patauá	<b>jumú-wō / jomí-wō, wakaríka-wō</b>
<i>*Oenocarpus bacaba</i>	bacaba	<b>jumú-meta-wō / jomí-meta-wō</b>
<i>*Oenocarpus distichus</i>	bacabinha	<b>búu-jumu-wō</b>

## BIGNONIÁCEAS

<i>*Crescentia cujete</i>	cuieira, cuité	<b>waá, waa-ro (K)</b>
<i>Arrabidaea chica</i>	carajuru	<b>wāáro-sōa, eorojoa (K)</b>

## BIXÁCEAS

<i>*Bixa orellana</i>	urucu	<b>musá, musa (K)</b>
-----------------------	-------	-----------------------

## BOMBACÁCEAS

<i>Ceiba pentandra</i>	samaúma	<b>busa-gí, busa (K)</b>
------------------------	---------	--------------------------

## BROMELIÁCEAS

<i>*Ananas comosus</i>	abacaxi	<b>sená, hena (K)</b>
<i>*Ananas erectifolius</i>	curauá	<b>joó</b>

## **BURSERÁCEAS**

*Protium spp.* breu opé / upé / ipé, ipe (K)  
*\*Dacryodes sp.* iwa-pixuna toá / datí

## **CARIOCARÁCEAS**

--- piquiá, cacao ??? éo-gi

## **CESALPINOÍDEAS**

*Hymenaea courbaril* jutaí, jatobá keno-gí

## **CIPERÁCEAS**

*Scleria spp.* tiririca spp. wĩsó  
--- piripirioca táa-dika  
--- puçangas bará

## **COMPOSTAS**

*\*Clipadium sylvestre* cunambi waí-nima-gi

## **CONVOLVULÁCEAS**

*\*Ipomoea batatas* batata-doce jãpi, jãpi (K)

## **CRISOBALANÁCEAS**

*Licania sp.* caraipé (cinzas misturadas com argila) nuá-gi

## **DIOSCOREÁCEAS**

*\*Dioscorea spp.* cará, inhame jamú, jamo (K)

## **ERITROXILÁCEAS**

*\*Erythroxylum coca* coca, ipadu pátu, patu (K)

## **ESTERCULIÁCEAS**

--- cacau susu, tusu  
*Sterculia sp.* tururi wasó-gi

## **EUFORBIÁCEAS**

*Cunuria crassipes* cunuri (fruto cozido comestível) wapí-gi, kasa-gí, patí-dika  
*\*Hevea spp.* seringueira spp. díi, wásó-gi ; rií (K)

\**Manihot utilissima* mandioca **kií / kīí, kii (K)**  
 Produtos da mandioca: **ki-rikí-gi / kii-riki (K)** maniva, **kii-bó** mandioca-mole, **wetá / weta (K)** tapioca, **poká / poka (K)** farinha, **jūká** manicuera, **jumúku** mingau, **wiabe / nao-ro (K)** beiju (variedades: **āpí-ro, hñri-ro, karibe, kita-péri-ro, puti-ró, kii-bó-ro** “caribé”, **sidarí-ro** “curadá”, **ãúsa** “fazer beiju”)

### GRAMÍNEAS

--- capim **táa, taa (K)**  
 Variedade de capins: **āpíwe, táa-putí**  
 --- bambu **wíikatu-gi**  
 \**Gynerium sp.* flecha **biéri-gi / kaní-gi, jeru-i (K)**  
 \**Saccharum officinarum* cana-de-açúcar **kaní, jūka-mene (K, Ta)**  
 \**Zea mays* milho **hó-rika, o-rika (K)**

### HUMIRIÁCEAS

*Humiria floribunda* umiri **wetí**

### ICACINÁCEAS

\**Poraqueira paraensis* umari **wamí, wami (K)**

### LAURÁCEAS

--- pau-amarelo **sawíri-gi**  
 \**Persea americana* abacate **ūjú, ūju (K)**

### LECITIDÁCEAS

*Couratari* tauari **tawarí-gi**  
*Eschweilera subglandulosa* matamatá, ripeiro **toto(a)-gi**  
 --- sapucaia (o píxide serve de pilão) **biki-gi**

### LOGANIÁCEAS

*Strychnos spp.* curare **nima-sibioré, nima (K)**

### MALPIGHIÁCEAS

\**Banisteriopsis caapi* caapi **kapi, kapi (K)**  
 \**Byrsonima crassifolia* murici/muruci **muí-gi**

### MALVÁCEAS

\**Gossypium spp.* algodão **busá / jutá, busa (K)**

### MARANTÁCEAS

*Ischnosiphon spp.* arumã **wíi, wii (K)**



*\*Calathea alluia* uariá jaí

### **MIMOSOÍDEAS**

*Inga spp.* ingá (genérico) mené, mene (K)

### **MIRISTICÁCEAS**

*Virola spp.* ucuúba, paricá kōá-gi , mijó-gi (?)

### **MORÁCEAS & CECROPIÁCEAS**

*Cecropia spp., Pourouma spp.* imbaúba sp. botéa-pũ-gi  
Imbaúbas spp.: **ãua-gi, borakatú-gi, púujoa-gi, wakú-pũ-gi, jãwa-gi ;;; ãu-wi (K)**  
*\*Pourouma cecropiaefolia* cucura, mapati **isé, ise (K)**  
*Pourouma sp.* cucura silvestre (maior) **jepú**  
*Pourouma sp.* cucura silvestre (média) **waú-mutũ**

### **MUSÁCEAS**

*Phenakospermum sp., \*Musa sp.* sororoca, banana **maká-niki-ho + hoó, o-pũ (K)**  
Variedades de bananas: **duiré-ho** “banana-nanica”, **ikí-ho** “banana-inajá”, **mukuré-ho** “banana-maçã”, **pinó-ho** “banana roxa”

### **NICTAGINÁCEAS**

*Neea sp.* ucuqui pupía

### **OLACÁCEAS**

*Minquartia guianensis* acariquara **supi(sa)-gi**

### **PAPILIONOÍDEAS**

*Aldina heterophylla* macucu **bupé-gi**  
*Clathrotropis macrocarpa* cabari **mijó-gi**  
*Monopteryx uacu* uacu (avina) **simió**  
*Ormosia arborea* tento (semente preta e vermelha) **upírinu-gi**  
--- feijão **komáda, kumana (K)**  
--- timbó **ejú + imí-pũ, esu (K)**

### **PASSIFLORÁCEAS**

*\*Passiflora quadrangularis* maracujá-açu **burukúja**

### **PODOSTEMATÁCEAS**

*Mourera fluviatilis* caruru (produz sal) **móa, au (K)**

### **ROSÁCEAS**

*Licania turiuva* turi **poméri-gi**

### **RUBIÁCEAS**

\**Genipa americana* jenipapo **wee-gí**

### **SAPOTÁCEAS**

\**Pouteria spp.* abiu **kané**

### **SOLANÁCEAS**

*Physalis angulata* camapu (erva) **pika-surú**  
\**Capsicum spp.* pimenta **bía, bia (K)**

Espécies de pimenta: **murupí**

\**Nicotiana tabacum* tabaco **minó, mino (K)**  
\**Solanum sessiliflorum* cubiu **etóa, reto-a (K)**

### **URTICÁCEAS**

*Urera sp.* urtiga **jáa**

### **VOQUISIÁCEAS**

\**Erisma japura* japurá **batí**

**COGUMELOS** dití (branco, comestível), **jukíta ;;; riti (K)**

**SAMAMBAIAS** jawí

Outras árvores: **wapé-gi**, ('aguacatillo'), **páa-kano** ('escorrega-macaco'), **wará** ('uará')

\*\*\*\*\*

### **Objetos culturais & Doenças**

abano **wení-ro / jōka-pe-ró, weni-ro (K)**

agulha **awí, āpoa-pota (K)**

anzol **weé-re / weé-rige, wai-we-rike (K)**

arco **biéri-pĩ, jeru-beto / wérikã-beto (K)**

armadilha (de pesca) **kasá + (h)aru-ga matapi, ewá caiá, imísa pari, waí-ro cacuri ;;; kasa-a (K) matapi**

bruxo, xamã **jái + kumú, kumu (K)**

caixa, mala **aka-tiba, roka-pata (K)**

calças **sirúra**  
 canoa **juku-sóro + kumu-, kumu-a (K)**  
 caxiri **pejurú, etehe (K, Ta)**  
 cerca **saní-ro**  
 cestaria **baá panacu, pií / pii + (K) aturá, batí / bati (K) balaio, teni-pí** *paneiro*  
 corda **juta, -da ; juta (K)**  
 dono **opí / wió-gi**  
 duende **wātí, boraró, bisiú ; wāti (K)**  
 enxada **sijo-gá, hijo-a (K)**  
 ferro-de-cova **séri-pĩ**  
 espelho **ẽjo-ró, ẽjoo-ro (K)**  
 espingarda **peká-wi, pee-ruka (K)**  
 faca **nipí-ga, jiserika-pãi (K, Ta)**  
 festa **puu** (*dabucuri*)  
 flauta **tõo-ró-ri-wi, mawáko, Perú-ri, japurátu ;;; tõro-a, pose, peru** *carrizo (K)*  
 forno **katá-ro, ata-ro (K)**  
 gancho **noó-pĩ, (w)ẽké, kamó**  
 ilha **niki-ró, niki-ró (Yu, Ba), juki-poa (K, Ta, Wa)**  
 jirau **kasá / kasó, kasa-wa (K)**  
 leishmaniose **supú**  
 machado **komé-a, kome-a (K)**  
 maracá **jásá-ga, jása-a (K)**  
 miçanga **jáké**  
 peneira **sigo-á, sitóriwa cumatá ;;; higo-a (G)**  
 pente **kii-ro, ii-ro (K)**  
 pilão **pamó-ga**  
 pote **-ri, so-ti** *pote de barro, kome-ri* *panela, bía-ri* *quinhampira ;;; -ri, ho-ti* *pote de barro, kome-ri* *panela, bía-ri* *quinhampira (K, Ta, Wa, Ba)*  
 ralo **sõko-ró, hõko-ro (K)**  
 rede (dormir) **pũu-gí, pũ-i (K)**  
 rede (pesca) **bapí-gi, bapi-i (K)**  
 remédio **ikó, iko (K)**  
 remo **waarí-pĩ, wari-ka-pãi (K)**  
 roupa **sutí, wasó-ro** *tanga ;;; huti-ro, waso-ro* *tanga*  
 saco, bolsa **wasó-po, poa (K)**  
 sal **móa, hau** [*português*] ;;; **moa, au (K)**  
 tambor **jukí-tu-ti, juki-rika (K, Ta)**  
 terçado **ni-pí, jiserika-pãi (K)**  
 tipiti **pinó-kêja, pino-wi (K)**  
 tosse **satí, hati (K)**  
 vassoura **hoarí-boka**  
 zarabatana **bupú-wi, bupu-a (K)**

## †KUERETÚ

◆ O *Curetú* de Wallace (1853) é puro yupúa!

[i] é notado: **ö** / **ï** por Tastevin, **ę** por Koch-Grünberg, **ö** por Martius.

O mistério da grafia **h**: [h] e/ou alongamento de **V** para Koch-Grünberg? Para Tastevin é um mistério sem fundo: [h] ou [ʔ] ou não serve para nada?

◆ \*p + \*b / V\_V > h, mas \*b / #\_ > p (sem ~: “pimenta”, “aracu”, “branco”; com ~: “ingá”, “urucu”). \*b / ~V\_V > m > h (**m** pode ficar: “orelha”, “umbigo”, “cará”).

\*s / \_V\_-anterior > t [t̥] (menos, talvez “urucu”): cf. “coxa”, “umbigo”, “bicho-do-pé”, “sorva”, “gente”, “árvore”, “argila”, “vocês”, etc.

/ \_V\_+anterior > s > h (V\_V) : cf. “quati”. ← **besteira**

◆ Muitos erros nos adjetivos e verbos: “fogo” na entrada “quente”, “orelha” na entrada “ouvir”!

KUERETÚ	
Tastevin (T) / Koch-Grünberg (KG) / Martius (M)	
1. cabeça	rúhu (T) / roho (KG), kiëre (T) / koa-jéki (KG) / kua-rurise-ri (M) <i>testa</i> cf. JC *(e)kua “testa” & TM
2. pelo	rúhu-ri / roho-re, koetake-óire (T) / koitak <sup>l</sup> a-hoi-ri (KG) <i>barba</i>
3. orelha	k <sup>l</sup> áú-no (T) / k <sup>l</sup> áú-ro (KG) / k <sup>l</sup> amu (M), k <sup>l</sup> áú-kóe <i>ouvido</i>
buraco	koe
4. olho	ñakó-ke (T) / jakó-k <sup>l</sup> a (KG) / jako-ki (M)
5. nariz	komé-o / kōē- / kaumé-a (M)
6. boca	risé-po / rihe-po, rise-oko-re <i>saliva</i>
7. dente	kóiri (T) / kohiri (KG) / kohiri (M)
8. língua	jome-nóku (T) / jáme-lako (KG) / jami-leko (M)
9. unha	raso
10. pé	kuhú-no / kohu-la, neki-bi (KG) <i>canela</i> , retu (T) / ritu (KG) <i>coxa</i>
11. joelho	neki-pi (T, ?) / ukújehu (KG) / okujaho (M)
12. mão	maho (T) / mapu / mahü-pu (KG) / maha-po (M), mamu-ña (T) / mao-je (KG) / mamu-ja (M) / -jo (KG) <i>dedo</i> , likee-tōdi (M) <i>cotovelo</i>
13. braço	rik <sup>l</sup> a-pi (T) / rik <sup>l</sup> ae-po (M), k <sup>l</sup> áhe-no <i>asa/galho</i> , k <sup>l</sup> a-kóme-no (KG) / k <sup>l</sup> a-kome-lo (M) <i>ombro</i>
14. barriga	ñeme-ri + jawara-ka + hakeki (KG) / hakeke (M), sioka (T) <i>tripa</i> , kité-ri (T) / gita-ri (KG) <i>fezes</i> , tou-k <sup>l</sup> a (KG) / tomu-ki (M) <i>umbigo</i>
urinar	koné-ro (T) / kone (KG)
pênis	nóni (T, KG) / nuri-ri (M)
vagina	janá-ri (T) / jana-ri (KG)
15. pescoço	wáe-ke (T) / wahi-k <sup>l</sup> e (KG) / wahi-ki (M), wahi-toro (KG, M) <i>garganta</i>
costas	etei-re (T) / hetehí-ri (KG)
16. peito	kooté-nu (T) / koti- / koti-tili (KG)
17. seio	hüe-re (T) / huhe-ri (KG), hüe-ōko-re <i>leite</i>
18. coração	(j)amé-k <sup>l</sup> a (KG), oima-tajake (T) / ñiaki (M) <i>alma</i>
19. fígado	ñame-re
20. osso	kua-po (T) / kua-ri (T) / koa-ri (KG)
21. sangue	rié-ri
22. carne	k <sup>l</sup> eʔi-ri (T) / k <sup>l</sup> ái-ri (KG) / k <sup>l</sup> ai-ri (M)
23. pele	rased-pu / raso (KG), -rase-ri <i>casca</i>
24. flor	kōō-ri (T) / teko-ri (KG) <i>flor</i> , hota-ri <i>espinho</i>
25. folha	dzoek <sup>l</sup> e-re (T) / jok <sup>l</sup> a-ri (KG) / jooki-ri (M) <i>folha</i> , wati-ri (T) / teta-ri (KG) / tatá-re (M) <i>raiz</i>
26. semente	rik <sup>l</sup> a-ri (T) / -rike-ri (KG) <i>fruta</i> , kirikiri <i>plantar</i>
27. ovo	ria-ri
28. cauda	iikó-pi
29. gordura	idze-re (T) / hije (KG)
30. nome	---
31. homem	nahi (T) / lahe (T) / lá-i (KG), -ki <i>masc.</i> , ko-ima <i>esposo</i>
32. mulher	na-ko (T) / da-ko (T) / lá-ko (KG) / noomi (M), -ko <i>fem.</i> , s-inoo <i>esposa</i> [ <b>&lt; arawak</b> ]
33. pessoa	máta-ri
34. pai	haki (KG) / tsaaki (M)
35. mãe	hako (KG) / tsaako (M)
menino	ní maki ♂ + ní mako ♀ (T), níja (KG)

KUERETÚ Tastevin (T) / Koch-Grünberg (KG) / Martius (M)	
filho(a)	maki ♂ + mako ♀
velho	piiki ♂ + piiko ♀ (T) / biiki ♂ + biiko ♀ (KG) cf. peki / phai-gi (baniwa, resígaro)
chefe	hihi
pajé	kumi
demônio	aāti (T) / áti (KG)
36. anta	weeki / we(e)ki (KG)
37. pássaro	waihia
38. cobra	(h)ája
39. peixe	wai-ri
40. piolho	kii-ri, hohok'a pulga, -tohu bicho-de-pé
41. árvore	tuki / toki
42. sol	hája (T) / hája (KG), emi (T) / tapolhia-si (KG) dia, nimi-loke-ri céu, miho (KG) trovão
43. lua	hája (T) / hája (KG), jakó-he-re (T) / jakó-la-ru (T) / jako-he (KG) / joko-hi (M) estrela
44. água	kota-pu, oko-ri líquido, ľaja (T) / laja (T) / ľaja (KG) rio, lapuuk'a (T) riacho, líta-ri lago
45. chuva	kuta-ri (T) / kota-re (KG)
46. vento	jari (T, KG), namulikire (M)
47. floresta	make-loke-re (T) / mak'á-loke-ri (KG)
48. casa	wi-ri / wii, meri-wese-ri povoado, jakotahi-ri roça
49. pedra	sihá-ri (T) / si(i)hu (KG) [< mepuri]
50. areia	oti-ri (T) / hōto (KG)
51. terra	keiri (T) / k'airi / k'áiri (KG) / kaira (M) [< arawak], toro (T) + héwa-ri [< arawak] barro
52. fogo	eke-ke / hehiek'i (KG), ek'e-ri / he(e)k'e-ri (KG) lenha, hek'a-k'a espingarda
53. fumaça	eke-piēro (T) / eke-piēre (T) / eke-ápiari (KG)
54. cinzas	(h)úarire, jako-titi-ri carvão
55. caminho	ma-ri
56. montanha	pui-ri
57. noite	jámi / jami-ri (KG)
58. quente	eke-ki (T) / hek'a-ki (KG) (= “fogo”)
59. frio	taéne (T) / taine (KG)
60. novo	mama
61. seco	oálore
62. cheio	(kuli-si, pusi-hae)
63. bom	hia-he bom
64. pesado	---
65. grande	hane grande/muito, joe comprido/longe
66. molhado	---
67. branco	pore
68. preto	topi-re, [ta]-neitjĩ (M)
sujo	roki-k'i (cf. CU, OR)
69. vermelho	sio (KG) / siare-ri (M), pori (T) / héoa-ki (KG) / eoa-ki (M) amarelo, timi-ne verde/azul hewa “amarelo” em tukano + arawak!
70. beber	ōko (T) / uku (KG)
71. comer	pakéa (T) / pakiá (KG) / paki (M), unaku mastigar
72. morder	---
73. ver	kiaa (KG) / kiea (M) [< ? arawak]
74. ouvir	k'ã-tise (T) / kjō-tesi (KG) / kiamu-tujĩ (M) < “orelha”
75. saber	koak'aa
76. dormir	kéha (T) / k'ahá (KG), ik'anoi sonho
77. morrer	ki-ri-si
78. matar	ki-ria-si (KG) / ki-ria-ni (M), ho-ta bater
79. andar, ir	waha (T) / wa (KG), toha (T) / tonii (KG) andar
80. vir	wata
81. dar	---
82. dizer	sea
83. queimar	ó-aóa / uoúo (KG), eke-loe / uhe-k'aro assar, huhe-a cozinhar
84. lavar	taratose, kenjpa (T) / ka (KG) / kepa (M) banhar-se
85. cair	o-hoasisi
86. vomitar	---
87. soprar	jahúi
88. ter medo	---
89. voar	ki-wei
90. nadar	---

<b>KUERETÚ</b> Tastevin (T) / Koch-Grünberg (KG) / Martius (M)	
91. deitado	u-kéŋ
92. sentado	-ruhá, kotukihê / káu <i>banco</i>
93. de pé	nik'a
dançar	paja (T) / baji (KG)
94. eu	jehi <i>eu</i> , jeta <i>nós</i> , si- <i>1sg</i>
95. tu	mihi <i>tu</i> , mita <i>vós</i> , me- <i>2sg</i>
96. eles	ne- <i>3pl</i>
97. nós (incl.)	meri
98. não	mani-ri, -ma
99. um	nama-ri (KG) / nama-ki (M), aha-ki <i>outro</i>
100. dois	naha-rak'a-ri (KG) / laka-ka (M), masi-rak'a-ri [ <i>&lt;? arawak</i> ] <i>três</i>

<b>KUERETÚ</b> Tastevin (T) / Koch-Grünberg (KG) / Martius (M)	
gambá, mucura	hoa (T) / hoã (T)
tamanduá-bandeira	upopo (T) / hupupu (T) / huniupu (KG)
tamanduá-mirim	poro-k'a- si [ <i>tanimuka, yupúa &lt; arawak</i> ]
preguiça	hota [ <i>&lt; arawak</i> ]
tatu	hamu
tatu-canastra	wajuriha (T), hetókji (KG)
capivara	keto (T) / kétu (KG) [ <i>tanimuka, t. oriental &lt; arawak</i> ]
paca	seme
cutia	poto (T) / bóto (KG)
cutiauaia	poto-sio (T) <span style="color: red;">JC *pootso “cutiauaia” + *TUKANO</span>
esquilo	waripokeasi
cuandu	umuakepu (T)
rato	pai <span style="color: red;">JC *Sii.ji &gt; Siona</span>
anta	weki
queixada	sêse (T) / sese (KG)
caititu	diamuketo (T) / riamikiatu (T) / riamik <sup>l</sup> atu (KG) [ <i>&lt; arawak: kaixana</i> ]
veado	jama + târia (T) [ <i>&lt;? arawak: kaixana</i> ]
quati	mihi (KG) / wihi (M)
lontra	ria-jau
onça	jai (T) / hijai (KG) / híai (KG) / jai (M) <span style="color: red;">JC *jaawi + *TUKANO *jai</span>
onça-vermelha	wajumariei
cão	jai-meko ( <i>cf. tanimuka</i> )
macaco-prego	tá(a)ki
macaco-bugio	isi (T) / ési (KG) [ <i>yupúa, tanimuka &lt; arawak</i> ]
macaco-barrigudo	séra
zogue-zogue	wáhu (T) <span style="color: red;">JC *waa?ko + *TUKANO *wa?u</span>
uacari	sánuri (T) [ <i>&lt; arawak</i> ]
macaco pequeno	seese
sauí	sisik'a
chillón (?)	piriko / pirika
morcego	hójo
boto, golfinho	juara (T) [ <i>&lt;</i> ], wiki (KG)
ave	waihia
pato	kumalo [ <i>&lt; arawak</i> ]
carará	k'ajua [ <i>&lt; arawak</i> ]
garça	haupu
corocoró	rikokoto
pomba	okokuli [ <i>&lt; arawak</i> ]
mutum	kuisi [ <i>&lt; arawak</i> ]
urumutum	hasik'a-ri [ <i>&lt;? arawak</i> ]
jacu	marajo (T) / maraje (KG) [ <i>&lt; arawak</i> ]
cujubim	kujui [ <i>&lt; arawak</i> ]
uru	hokoreki
galinha	k'arak'a
tincoã	wajua [ <i>arawak, kubo, tanimuka</i> ]
urubu	oropu [ <i>&lt;</i> ]
gavião	k'awa
japu	tori (T) [ <i>&lt; arawak</i> ] / humu (KG)
arara-vermelha	háru

<b>KUERETÚ</b> Tastevin (T) / Koch-Grünberg (KG) / Martius (M)	
arara-azul	ma
maracanã	wahela (T)
periquito	seheri (T) / tséri (KG) [ <i>&lt; arawak</i> ]
papagaio	(t)sorako [ <i>&lt; arawak &lt; ? bora</i> ]
anacã	uarak'i
jacamim	moaje (cf. <i>tanimuka</i> )
tucano	toki (T) / doki (KG)
inambu	hãk'a (T) / hak'a (KG)
macucaua	mapekoi (T)
sururina	resikja (T)
pipira	pisa-pu (T)
lagarto	wepuri + kike
iguana	juana (T)
jacaré	wariasi (T, KG) / gükia (M)
jabuti	are (T) / hari (T) / hari (KG) (cf. <i>tanimuka, yupúa</i> )
tartaruga	kohi (T) / kahi (T) / kai (KG)
rã (mãe-da-chuva)	tupa-ko (T) / tonja-ko (KG)
rã	hinao-ko (T), wama-ko (T)
sapo	kororo [ <i>&lt;</i> ]
piraíba	wai-haki
surubim	kuwahi (T) / kuai (KG)
acari, bodó	nak'a
tucunaré	poo-wahi (T) / poho-wai (KG)
jacundá	wani (acará?)
acará	máni
pirarucu	wai-peku
jaraqui	warioku [ <i>&lt; kaixana</i> ]
sardinha	manuri
arari-pirá	taante (T)
aracu	porek'a
pacu	huhu (T) / hohu (KG)
piranha	mai [ <i>&lt; arawak</i> ]
tambaqui	tiapate
poraquê	meko (cf. <i>t. ocidental</i> )
arraia	hiatoli [ <i>&lt; arawak</i> ]
saúva	mek'a-ri
formiga-de-fogo	au <sup>n</sup> toneni
tocandira	hata
vespa	huti
mel	k'ana-hereke-ri
abelha	mumi-ri
cupim	poru
borboleta	rauariko
pernilongo	mina (T) / mini (KG)
pium	tonse (T) / tó(o)si (KG)
mutuca	jokólolo
gafanhoto	ji(i)mi
barata	harawa (cf. <i>makuna &lt; arawak: arawe</i> )
carrapato	makjasehi
aranha	hehe
escorpião	muni (cf. <i>kubeo &amp; T. Oriental</i> )
caranguejo	k'á(a)mi
camarão	nasi-k'a-ri
caracol	okori (T), k'au-k'a (T) (cf. <i>kubeo</i> )

<b>KUERETÚ</b> Tastevin (T) / Koch-Grünberg (KG) / Martius (M)	
abacate	upu-ri (T) / huñi-ri (KG)
abacaxi	mairu-ri (T) / mairo-ki (KG) [ <i>&lt; arawak</i> ]
abiu	k'ana-re
algodão	jotá-ri
ambáuba	jukuri-re [ <i>&lt; arawak</i> ]
bambu	wana-ri [ <i>&lt; arawak</i> ], watariamesi-ri

<b>KUERETÚ</b> Tastevin (T) / Koch-Grünberg (KG) / Martius (M)	
banana	aujoke-re (T) / ahujaki-ri (T) / haúioake-ri (KG) / ojogwa-ri (M) (cf. TM)
batata-doce	jahi-ri
cabaça, cuia	korok'a / korokoleik'a, pipik'a
caju	únia-ri (cf. tanimuka)
cará	namu-ri (T) / nahu-ri (T) / jau-ri (KG)
carajuru	makino-ri, kemekuri-ri / kiamikori-ri ???
cipó	mihsi-ri
coca	tai-ri (T) / tahi-ri (KG)
cucura, mapati	hija-ri (T)
flecha	k'ana-ri (T) / k'áne-k'a (KG)
goiaba	namare-re [< arawak]
grama, capim	taja-ri
ingá	mene-ri
japurá	pate-ri
jutai	k'ãha-ri
mandioca	ki-ri
mandioca (farinha)	awite-ri (T) / awiti-ri (KG) [<? nheengatu u(w)i]
mandioca (beiju)	auko (T) / haúku (KG)
mandioca (tapioca)	weta-ri
milho	mitaru (T) / mito-rike-ri ???
palmeira (buriti)	ne-ri
palmeira (tucum)	aúriki-ri (cf. tanimuka)
palmeira (açai)	ihi-ra (T) / hihi-ri (KG) (cf. tanimuka)
palmeira (bacaba)	nami-ri
palmeira (pataua)	namuaki-ri
palmeira (pupunha)	ine-ri
palmeira (paxiúba)	naapu (T)
palmeira (inajá)	wesire-ri [< arawak]
palmeira (ubim)	mutujake-ri
palmeira (murumuru)	átupu
palmeira (caraná)	muhi-ri
palmeira (marajá)	wajinere / wajjene-ri
palmeira (jauari)	toise-ri
pimenta	bia-ri
sorva, borracha	mato-ri
tabaco	mino-ri
timbó	ejo-misi-ri (T), saitakursi (KG)
tururi	wato
umari	mami-re (T) / mame-ri (KG)
urucu	muh'a-ri

<b>KUERETÚ</b> Tastevin (T) / Koch-Grünberg (KG) / Martius (M)	
anzol	kohéli-ri [<? arawak: kuphe peixe]
arco	patu-ra (T) / páto-ra (KG) (cf. wainumá, yumana, yupúa, makuna)
borduna	pona-pi
canoa	kuhu-ri (T) / kõi-ri (T) / kóo-ri (KG)
cesto (paneiro)	watu (T) / ó(o)atu (KG)
faca	wi-ta
machado	komé-tako
maracá	kok'e-ri
peneira	tenori [cf. desano < arawak]
pote	(h)ene-kea-ro
rede de pesca	má(a)hapu [cf. tanimuka]
rede de dormir	hai / hae
remo	korikja-no (T) / korikea-ro (KG)
tipiti	aja-háki (< aja cobra)
veneno, curare	peto-ri
zarabatana	hiho-jo



## †YUPÚA

◆ *Yupúa* ou *Yupiua* ou *Taiassú-Tapuya* (yese-pona dos desana?). Segundo Koch-Grünberg (1903-1905), língua próxima ao desano. Viviam provavelmente entre o Oocá, Uica ou Vica (afluente do baixo Apapóris) e o alto Tiquié, via médio rio Traíra e rio Castanho. Mencionados desde 1745-1747 como escravizados (Wright 1991: 172). Em 1749-1755, Samaritoni informa que os *Yapoas* moravam no rio Tiquié (Wright 1991: 159). Depois, no século XVIII, ninguém os menciona mais no rio Caiari-Uaupés ou no Tiquié. Somente em 1775, Sampaio (1825: 81) os menciona, mas no Japurá. Em 1853, Wallace (1979: 293, 309) menciona os *Taiassú* no Tiquié e os *Curetus* (= yupúa) entre o Apapóris e o Uaupés. Tastevin (1921-1922) os chama de *Duri-nã* (“socé-tapuya”) ou *Tayasú*.

◆ Às vezes, \*i > e [ou o contrário] (“onça”, “anta”, “paca”, “ingá”, “abacaxi”, etc.), o que é já uma “tendência” do desano. Assimilação regressiva: *diti* > *titi* “carvão”, *jese* > *sese* “porco”, *jisi* > *sisi* “frio”, *~joso* > *soso* “japiim”; também “terra”, etc.

Note que, em yupúa, a marca do locativo é -ge, como em desano e em siriano, o que se vê em Tastevin: *nahi-ge* “de tarde” (p. 373), *doxko-ge* “no chão” (p. 403), etc.

Com uma lista de 100 termos básicos, obtemos as percentagens seguintes:

Yupúa—Desano:	88 %	Yupuá—Ye’pâ-Masa:	57,5 %
Yupúa—Barasana:	67 %	Yupúa—Piratapuyo:	55 %
Yupúa—Tuyuka:	58,5 %	Yupúa—Tanimuka:	54,5 %
Yupúa—Karapaná:	57,5 %	Yupúa—Kubeo:	35,5 %
Yupúa—Kueretú: (~ 47 %)			

O que mostra que Koch-Grünberg tinha razão: o yupúa é parente próximo do desano.

YUPÚA	
Koch-Grünberg (KG) / Tastevin (T) / Martius (M) / Wallace (W)	
1. cabeça	kúi-li (KG) / kuəɾə (T), dixpi-li (KG) / dipi-rə (T) / dapi-rə (T) / diepo (T) <i>testa</i>
2. cabelo	póa, dixsi-poa <i>barba/bigode</i>
3. orelha	(g)amu (KG) / (n)ahmu (T)
4. olho	je-li (KG) / dii-li (T) / jei-lu (W) (cf. siriano), jimo-gatsi <i>cílio/sobrancelha</i>
5. nariz	ege-le (KG) / egi-le (KG) / āgi (T) / ũgi (T) / egi-li (W)
6. boca	dix(t)si (KG) / disi (T), dix(t)si-gatsi [gasi “pele”] <i>lábio</i>
7. dente	goxpe-ga (KG) / gopai-ka (T)
8. língua	dó-lo (KG, T, W)
9. unha	gatsi
10. pé	giapa (KG, M) / giapi (T), nika <i>perna</i> , gitsa (KG, T, M) <i>coxa</i>
11. joelho	gitxa-guu / nika-di(x)pu, dika-goha (T) <i>cotovelo</i>
12. mão	muhu (KG) / mohu (T), muhu-watsu <i>dedo</i>
13. braço	di(x)ka, kée-ri <i>asa</i> , pámu (T) <i>galho</i> , di(x)ka-guu (KG) / kome-ga (T) <i>ombro</i>
14. barriga	tuxtu-lu (KG) / tuxtu-li (T) / tohto-no (M, W), gita / gila <i>tripa</i> , gira (T) <i>fezes</i> , tsumu-nu / tsomo-no <i>umbigo</i>
urina	guuli (KG) / gu?ri (T)
pênis	nuli
vagina	búlu (KG, M)
15. pescoço	wi (KG) / wih (T), ja-gókokoa <i>garganta</i>
costas + coluna	pila + tsūgu (cf. siriano)
16. peito	kolé-mete (KG) / kore-metā (T) / kore (M)
17. seio	oxpi-li (KG) / ōpi (T)
18. coração	oama (KG) / jukudzairi (T), uáagi <i>alma</i> , [jei]tsini-jo <i>respirar</i>
19. fígado	kari (T)
20. osso	(g)úč / gōā / goha
21. sangue	dii
22. carne	di(h)i
23. pele	gatsi (KG) / gasi (T)
24. flor	góo <i>flor</i> , poro (T) <i>espinho</i>
25. folha	pu <i>folha</i> , nage (KG) / tío (T) / nāgi (M) <i>raiz</i>

YUPÚA Koch-Grünberg (KG) / Tastevin (T) / Martius (M) / Wallace (W)	
26. semente	gope <i>semente</i> , diga <i>fruta</i> , ipa-ohē [ipa “roça”] (T) <i>semear</i>
27. ovo	dia
28. cauda	bi(g)i-li (KG) / pīgi-li (T) / pīhi-li (T)
29. gordura	ui(x)ki-tsi <i>gordo</i> (cf. desano <i>wia</i> ), jawi (T) / giaui (W) <i>gordura</i>
30. nome	wi (cf. desano, siriano)
31. homem	imi, -gi <i>masc.</i> , marapi <i>esposo</i>
32. mulher	númi, -ga / -o <i>fem.</i> , nu(mu) (T) / nomu (M) <i>esposa</i> (cf. tanimuka)
33. pessoa	ma(t)sa
34. pai	pi, a(h)i! / ai!
35. mãe	po, ma(h)i!
criança	siī-gei (KG) / tī-gi (T) ♂ / tī-ga (T) ♀ (cf. kubeo & tukano ocidental)
filho	ma(g)i (KG) / ti-magi (T)
filha	ma(g)ã (KG) / ti-maga (T)
velho	bigi
chefe	máhi
pajé	ji(i), kumu
demônio	wa(x)ti
curupira	buléro
36. anta	wiki (KG, T, M)
37. pássaro	mirã
38. cobra	pinu, diadjú + ana <i>jararaca</i>
39. peixe	wai
40. piolho	giē / geē, jima(x)-sã-geē <i>pulga</i> , sóhu <i>bicho-de-pé</i>
41. árvore	yabu (cf. tanimuka)
42. sol	awé, imi-de(x)ka <i>dia</i> [imi “alto”], we(x)se <i>céu</i> (cf. tanimuka), wí(x)pa (KG, T) <i>trovão</i> , bóhi (T) <i>arco-íris</i> , pooli (T) <i>ano</i>
43. lua	awé, jo(x)ko-ro <i>estrela</i>
44. água	de(x)ko, -go (T) <i>líquido</i> , diaja (KG, T) <i>rio</i> , tita-la (KG) / tida-dzabu-ra (T) <i>lago</i>
45. chuva	de(x)ko
46. vento	wini (KG) / wanik (M)
47. floresta	ma(x)ka-gi (KG) / bulu (T) / puu (W)
48. casa	wii, wesé <i>povoado</i> (cf. tanimuka), i(x)ba (KG) / ipa (T) <i>roça</i>
49. pedra	(n)(g)ili (KG) / nila (T)
50. areia	pu(o)-li (KG) / pói-re (T)
51. terra	ti(x)tá (KG, T, W), doxko <i>chão</i> , soro <i>pote</i>
52. fogo	pii-li (KG) / pii-li (T) <i>fogo</i> , péa <i>lenha/espingarda</i>
53. fumaça	bu(a)ji (KG) / budi (T) / bridzi (T), budi (T) <i>nuvem</i>
54. cinzas	óha, téte (T) <i>carvão</i> , nuku <i>pólvora</i>
55. caminho	ma(h)a
56. montanha	ti(x)te-imi-ma [“terra alta”] / ngiti (T), bu?ru (T) <i>terra firme</i>
57. noite	jami
58. quente	ax(t)si, ukátsi (T) <i>suor</i> , kōtso (T) <i>esquentar</i>
59. frio	(t)sixsi (KG) / sisi (T)
60. novo	mami
61. seco	póo
62. cheio	--- (túua)
63. bom	óa
64. pesado	niki-ja
65. grande	paha / pahí <i>grande/muito</i> , joa <i>comprido/longe</i>
66. molhado	weji
67. branco	bole
68. preto	(n)ji / nii, nai <i>escuro</i>
69. vermelho	dia-wi (KG) / dia-wa (T), ebo (KG, W) / bolé (T) / jeri (M) <i>amarelo</i> , tsimi-wi <i>verde/azul</i>
70. beber	ili (KG) / iri (T)
71. comer	baa, eo-tsu <i>alimentar</i>
72. morder	kúri
73. ver	pe-ma (KG) + wari (T)
74. ouvir	pi
75. saber	--- waru-gi (T) <i>saber</i>
76. dormir	kali (KG) / kani (T)
77. morrer	nimidika, tú(u)
78. matar	we(i)di / wejedi + bole, pa <i>bater</i>

YUPÚA Koch-Grünberg (KG) / Tastevin (T) / Martius (M) / Wallace (W)	
79. andar, ir	waa (KG, T), kuri (KG, T) <i>passear</i>
80. vir	(w)ari, aiwarisu <i>trazer</i>
81. dar	itxi
82. dizer	ani, gohko (T, W) <i>falar/idioma</i>
83. queimar	uhu (KG) / uua (T), txoe <i>assar</i>
84. lavar	ko(h)e, gua-tsi <i>banhar-se</i>
85. cair	were (KG) + puha (T)
86. vomitar	mijnai
87. soprar	puri
88. ter medo	goi
89. voar	wi-li
90. nadar	bá-ri
91. deitado	--- doda (T)
92. sentado	doa / dudze
93. de pé	---
94. eu	jéi (KG) / dzii (T), i-gi <i>ele</i> , i-ga <i>ela</i> , idji <i>eles</i>
95. tu	mii, mia vós, ja <i>de</i>
96. nós (excl.)	gia
97. nós (incl.)	mai (KG, T, M)
98. não	[ja]mai, -ma (T)
99. um	(t)suu, gaíi (KG) / gaai (T) <i>outro</i>
100. dois	a(x)pe (KG) / apa (T, W), ale (KG) / aali-ã (T) <i>três</i>

YUPÚA Koch-Grünberg (KG) / Tastevin (T) / Martius (M) / Wallace (W)	
gambá, mucura	oa (T) + isi-ri (T) <b>JC *itsi &gt; kubeo, T. Ocidental</b>
tamanduá-bandeira	japú (KG, T) (cf. <i>kueretú</i> )
tamanduá-mirim	bulu-tsi (KG) / buru-ti (T) [ <i>tanimuka, kueretú &lt; arawak</i> ]
preguiça	kera
tatu	pamo-lo (KG) / pamu (T)
tatu-canastra	wiki-pamo-lo
capivara	dia-wiki
paca	tsimi (KG, T, M)
cutia	bui (KG) / mui (T) / pui (M)
cutiuaiá	bo(x)so (KH, T)
esquilo	wasuti + póero ???
cuandu	waru
rato	bíi (KH) / bihi (T)
queixada	sese-tala-gi
caititu	sese-buti (KG) / sese-bote (T)
veado	jama / pama
quati	wi(x)pi (KG, T, M)
ariranha	diawi (T)
lontra	kaúala (KG) / kãwara (T) ???
gato	pisana [ <b>&lt;</b> ]
onça	ji (KG, T, M)
cão	ji-ma(x)sa
macaco-prego	kaki
bugio	isi [ <i>kueretú, tanimuka &lt; arawak</i> ]
zogue-zogue	wahu (T)
barrigudo	sena / sera
uacari	táta (T) ???
sauim	tʃitʃika (T) / tʃitʃiki (T)
morcego	odji (KG) / odzo (T)
martim-pescador	sása
pato	kómana (KG) / kúmana (T) [ <i>cf. tanimuka, kueretú &lt; arawak. cf. tukano, makuna: dia-koma</i> ]
marreca	dia-poroti (T)
carará	dia-(n)jasi
bacurau	boedju (KG) / boadzú (T) + noraboi (T)
urutau	wéropo
maçarico	ʃumumigi (T), tewíru [ <b>&lt;</b> ] (T)
gaivota	koradoe (T) + kaakani (T)
garça	bohó + marasi (T)

	YUPÚA Koch-Grünberg (KG) / Tastevin (T) / Martius (M) / Wallace (W)
socó-boi	duría [ <i>&lt; arawak</i> ]
socó	akó
garça-dorminhoca	waha (T)
corocoró	koro
jaburu	erā (T)
pomba	bútu (KG) + budžiri (T) + ipahéo (T)
mutum	dia-kutsi (KG) [ <i>&lt; arawak</i> ] + árapí (T)
urumutum	misii-gi (KG) / mitigi (T) ???
aracuã	jákani (T) ???
jacu	makaúedja (KG) / mákaweja (T) ???
cujubim	kara
uru	po(r)otsi-ri
galinha	karaka
anu	koró (T) ???
tincoã	wadžuwe [ <i>&lt; arawak</i> ]
coruja spp.	pipi (T) + bitidžiku (T)
urubu	miura (KG, T) ( <i>cf. siriano</i> ) + uhíru (T)
gavião	gaa
japu	ómu (KG) / umu (T)
japiim	soso (T)
pica-pau	kuni
arara	maha
periquito	(g)ái (KG) / gai (T)
papagaio	bogo (KG, T)
saracura	serekue [ <i>&lt;</i> ]
jacamim	móasi
tucano	(n)jasi (KG) / nasi (T)
tucano pequeno	djéo (T)
inambu	a(g)e-le (KG) / āgi-ri (T)
inambu spp.	boani (T), d3oedi (T), nopebo (T)
beija-flor	mimi
lagarto (teju)	imi(x)ki (KG) / imiki (T) / umi-kapai (T) / umū-ge (M)
lagarto (iguana)	juana
lagarto (tamaquaré)	máki (T), tʃubu (T)
jacaré	áuri [ <i>&lt; arawak</i> ]
jacaretinga	nati (T) / jali (M)
jabuti	páli (KG) / pati (T) ( <i>cf. tanimuka, kueretú</i> )
tartaruga	(n)gúí + pedžo
sapo	ueuá-lu (KG) / wewá-ru (T) + webo-ro (T)
rã	úma + nupa + wehedžo
piraíba	wai-bigí (KG, T)
surubim	kulidi (KG) / kuriti (T) [ <i>&lt; arawak</i> ]
jandiá (cambéua)	sai-tu
acari-bodó	jaka
tucunaré	púu-ai
jacundá	méha (KG) / miha (T)
acará	wari
peixe-cachorro	džeho (T)
traíra	dohe (T)
jeju	upu
aracu	bóleka
pacu	úhu
piranha	munju (KG) / mupu (T)
poraquê	ne(x)ko
arraia	inja (KG) / ina (T) [ <i>&lt; arawak &gt; makuna</i> ]
saúva	me(g)a (KG) / mepha (T)
maniuara	kaga
formiga-de-fogo	imu (KG, T)
tocandira	péra (KG, T)
vespa	u(x)ti
abelha, mel	mumi
cupim	búlu

YUPÚA Koch-Grünberg (KG) / Tastevin (T) / Martius (M) / Wallace (W)	
borboleta	pógolo
larva	behko-a
pernilongo	mili (KG, T)
pium	tsu(x)tsi (KG, T) + bóaka (T)
mutuca	nolu-gi (KG) / nulu-gi (T)
gafanhoto	njémi (KG) / pimi-a (T)
barata	alawa [cf. makuna, kueretú < arawak: arawe]
carrapato pequeno	dianopi, minika <i>muçum</i>
aranha	bibi
aranha-caranguejeira	johé (T)
escorpião	kóleoabu (KG) / korewabu (T)
caranguejo	gami-li
camarão	nasi-ga
minhoca	wasiki

YUPÚA Koch-Grünberg (KG) / Tastevin (T) / Martius (M) / Wallace (W)	
abacate	upu (T, W)
abacaxi	sine (KG) / tǰëra (T)
abiu	kane
algodão	jula-me (KG) / jura (T)
ambaúba	waki-pu (T)
arumã	wihi
bambu	wana (T) [ < ]
banana	abó-tiga (KG) / apo-deka (T) / aho-deka (T) / obu-tiga (M) (< o-pu “banana” + “fruta”)
batata-doce	ja(x)pi (KG) / ñaxpi (T)
caju	hôle (T)
cará	jamu (KG) / ñamu (T)
caraipé	nóha
carajuru	(n)gilaji
coca	gaxpi
cipó	mi(x)si (KG) / misi (T)
cipó-ambé	gólo
cucura, mapati	ídi (T)
cuia	koa (KG) / koo (T)
flecha	galie (KG) / gari (T)
grama, capim	ta (KG) / táa (T)
ingá	mini (KG) / miri (T)
jenipapo	wi(h)i (T)
mandioca	ki(i) (KG) / kīi (T)
mandioca (farinha)	baagá-li
mandioca (beiju)	baadjá (KG) / bah-ri (T) / baide (W)
mandioca (tapioca)	wera
mandioca (manicuera)	nóka (T)
milho	óo (KG) / oho (T)
palmeira (buriti)	nii (KG) / nei (T)
palmeira (tucum)	jo(x)ka (KG) / ñuka (T)
palmeira (pupunha)	ili (KG, T)
palmeira (inajá)	wíga (T)
palmeira (açai)	pii-dika (KG) / pihi-di (T)
palmeira (bacaba)	ñumu
palmeira (jauari)	dea-bitika (T)
pimenta	bia
samaúma	pohá (KG) / pohi (T)
sorva, borracha	waxtsu (KG) / wasu (L) / wāsa (T)
tabaco	miła
taioba	kabu
timbó	eo-mitsi
tururi	wa(x)so
umari	me (KG) / miñ (T)
urtiga	súutsi
urucu	mo(x)sa (KG) / músa (T)

<b>YUPÚA</b> Koch-Grünberg (KG) / Tastevin (T) / Martius (M) / Wallace (W)	
anzol	bitai-gope-ka (KG) / bitagoe-ka (T)
arco	patu-pa(h)i (KG) / patu-pān (T) / pato-pai (M) (cf. wainumá, yumana, kueretú, makuna)
borduna	toatii
canoa	kumu
cauim, caxiri	baapa(d)jawaru (KG) / pajawaru (T) / pajawairu (M)
cesto	pii, naxkala (KG) [ <i>&lt; pakará</i> ] <i>balaio</i>
corda	karu
faca	jii-pa(h)i
flauta	sebo
forno	gara (T)
machado	kumi
maracá	sasá
peneira (cumatá)	jaegi-li (KG) / nahigi-ri (T)
pente	(n)giégi-li
rede de dormir	púc (KG) / pohã (T) / puú (W)
rede de pesca	wai-koa(d)ja
remo	weai-pa(h)i (KG) / wea-pai (T) / wee-pih (W)
roupa	pero
tipiti	pinu (KG) / piru (T) [= “cobra”]
veneno	nimá
zarabatana	puhú-lu, wa(x)ka / wakili <i>seta</i>

## †KOEWANA & †ARAPÁSU

◆ Natterer (1831: 266-271): *Coaihoana* ou *Caiohana* em São Joaquim. Em 1749-1755, Samartoni informa que os *Cuevenas* viviam no baixo Caiari-Uaupés, abaixo da foz do rio Tiquié, enquanto os *Yapoas* (yupúa) moravam no rio Tiquié (Wright 1991: 157, 159). São os *Coêanas* mencionados em 1755 por Sousa et al (1906: 689), e os *Coeuânas* mencionados em 1768 por Noronha (1862: 72), todos situando-os nos mesmos lugares.

◆ Natterer (1831: 222-227): *Arapaçu* em Ipanoré.

◆ Observações sobre as grafias de Natterer: em koewana, parece que não há alongamento vocálico, que Natterer nota **ch** ou **h** em tukano etc., como em *wachtin* “demônio”. Outras grafias de Natterer: **ö** [i], **ü** [i, i]. **h** ou **ch** (entre V) [h].

◆ **Koewana** = **Arapásu**, com **s** [arapásu] > **h** / **Ø** [koewana]. Note também que #**g**\_ que se torna **k** em wanano/piratapuyo/tuyuka, cai em yepâ-masa/bará/**koewana/arapásu**. No entanto, essa regra têm suas exceções: “buraco” (não cai em ye’pâ-masa), “dente” (cai sempre), “pedra” (cai sempre), etc.

Pouquíssimos empréstimos do português regional, e nada de baré, baniwa ou tariano.

Dos 64 termos básicos, indicados por um asterisco (\*) + “eu”, “tu”, “nós (inclusivo)”:

Koewana/Arapásu— Piratapuyo: 57 (89%)	Koewana/Arapásu—Barasana: 35 (54%)
Koewana/Arapásu—Ye’pâ-Masa: 49,5 (78%)	Koewana/Arapásu—Desano: 31 (48%)
Koewana/Arapásu—Tuyuca: 49,5 (78%)	Koewana/Arapásu—Kubeo: 12 (19%)

o que mostra que o *koewana* e o *arapásu* pertencem ao clade **tukanoide** [wanano/pira]+[ye’pâ-masa]+[tuyuka/yurutí/bará...], sendo mais próximo do piratapuyo e do wanano.

	KOEWANA	ARAPÁSU
demônio	watĩ	pino-kotea
pajé	kommú	---
*pai	maai-ká (cf. wanano, piratapuya <i>ma!</i> )	maai-ka
*mãe	iõ-ká (cf. wanano, piratapuya <i>ĩ(j)õ!</i> )	hiõ-ka
filho	i-makĩ	i-makē
filha	i-makõ	i-makõ
*homem	imĩ	ümĩ
*mulher	numiõ	nomeõ
moço	mamaĩ	kamakami / kamokami (“criança”?)
velho	ba-biki (sa-biki?)	babiũki
avô (avó?)	nekõ	---
irmão	jikapiki / jekapiki	mami, ikapi
irmã	mamioka	niõõ
criança (neto?)	panamü	kamokami
*cabeça	ji-dipo-ká	ü-dipo-ká
*mão	j-uamõ	i-oamo
dedo	i-umáka	i-oamo-maka-ni
*unha	---	i-oamo mo-tje-di
*carne	ji-di-do	dii-do
*sangue	ji-die	dü
leite	i-opé-ku	pe-kõ
*seio	üpé	õpe-ni
*morrer	meha	thiheba-mi / theheba / thiba
meu irmão morreu	jekapiki meha-do-a-mi	ikapi gethiba ghe-mi
*sol, lua	aũ	ahtfi
*estrela	japi-o-kã (cf. piratapuya)	japi-o-ka
*dia	ñdéku (cf. piratapuya)	mi-deko
*noite	raãmi	nai-ã-pamanine (“escurecer”)
*trovão	bĩpa	bipo
raio	panénoe ???	ноаріме ???

	KOEWANA	ARAPÁSU
chuva	okó-bu	oko-bo / oko-ba
*vento	wina-mu	wino-mo
*montanha	ini	ini
*areia	bá-ba	pa-bo
*fogo	pèki	peka
*água	oko-da	oko
*rio	diia	dia
Rio Negro	Hia-Diia	---
Rio Uaupés	Oãoã	Haia-Dia
*lago	dūdáta	---
cachoeira	phoeba	poeba
igarapé	düa-mana	ta-maã
cauim, caxiri	jaraki [ <b>&lt;</b> ]	baijadu (cf. piratapuya)
*pedra	ntága	ĩtakã
lenha	pèka	peka
*floresta	paka-dok	---
*árvore	jiki	jiki-di
grama, capim	dá	taa
*peixe	wai	wai
piraíba	<sup>m</sup> bé (pira-tapuyo: <i>be?é</i> "tucunaré")	ʃipoabo
surubim	<sup>m</sup> béhokü	pehoki ???
golfinho, boto	bokáe	pokai ???
cabeçudo	niá-u	---
jabuti	oo-díka	---
jacaré	ιά / ió	---
tatu	pamu	---
tatu grande	bibo-pamu	weki-pamu
*anta	weki	weki
caititu (porco)	we-púka	jese-puka
veado	rama	ʃamã
cão	rai	jai
onça	wakado-gai	pakali-jao
galinha	kalaka	karaka
pomba	butu	phua
urubu	mi-(j)úka	mi-(j)uka
gavião-real	aa	ha-paki
arara-vermelha	mhã	mahã
arara-amarela	mheto ???	---
papagaio	weko	---
mutum	labi	---
mandioca	kii	ki, ka-diki <i>maniva</i> (?)
batata-doce	naapi	japĩ
cará	ramu	kapo
banana	hu-puni	oho
guaraná	rape	jape
farinha	maʃuka [ <b>&lt;</b> ]	mãʃuka
salsa	pota-naku [ <i>pota</i> "espinho"]	---
*vem!	atá	ata
*vai!	ma a	mã sa (cf. tukano ocidental)
rápido	uidó	mã pasa
devagar	hianoka	hiã noaka
*raiz	mikō	niko-ni
*fruta	wakajé	[jiki-ri]-dika
*ovo	ma-ni	diie-di
*pássaro	müni-ka	---
pena	poa ["pelo"]	---
tabaco	müno	minō
cigarro	müno rabo	---
quero fumar	mün doápa	mino-no duabe (cf. wanano - <i>dua</i> "querer")
arco	hinnianiaka ???	hinãniaka
flecha	annü	aani-ka
zarabatana	putütiki	bopu-ka
flecha pequena	p hoakadi [ <b>kati</b> "flecha"]	phoaghadi



	KOEWANA	ARAPÁSU
veneno	pu-niéma	po-imã
aljava	---	tsibusá aido ( <i>busa</i> “algodão”)
flechar	hünna	tsinae ???
lança	haadi (cf. tuyuka, etc.)	tuba ü
borduna	malúka [ <i>&lt; nheengatu muruku</i> “lança”]	maruka
peneira	---	ta[eda]fi ???
pente	---	ikaká ???
cesto	---	iwati ???
*morder	aakó / ookó / òkó	òko
isso não vai	rame beha-pa ( <i>beha</i> “negativo”)	iã bemetsa-pa
aonde você vai?	hi-non-bá	hin noa be mehün ( <i>mehün</i> “tu”)
de onde você vens?	hi-non-batá	hin noa tipi atabe mi ( <i>mi</i> “tu”)
estou cheio	jüpeká rame	---
*ele é bom	name-pa	niãmi-pa
*não	mhã-pa / mihã-pa	igabetsa-pa
sim	bare	hai
você é casado	paíro-aku mi-pedi	me-nimo monamapako
hoje	jodiã / hodiã	mata-pi (cf. piratapuyo, wanano)
ontem	kamü	kani-pi
amanhã	phoe	phoi-pi
depois de amanhã	phoe-pedo	---
machado	komiki	koomi
faça	marie-kwe [ <i>&lt; nheengatu</i> ]	malia-kwe
rede de dormir	phuü	puü-ĩ
pote	hata-ga / hoto-ga	tsoto-ka
camutim	honnene	tsoninne
trompa	lataga	---
canoa	bijau	jiki-bütsoi (cf. wanano)
*casa	wü	wi
*branco	babáti / babóti	booti-kü
*preto	jiu-pá	mo i-ki
*vermelho	hõa-pa	mi tsoã-ki
azul	homa-pa	joma-ki
amarelo	pahomé	---
*comer	ia	ia
*beber	henni	tjini
*um	hika-ka	ichkê-ka
*dois	pia-ka	bia-na
três	hoemani-ka	uape mana
quatro	papadi-kiti	vapali-kiti-na
cinco	---	ka-mapu-na
*muito	papaina	ahainã
pouco	henná-ka	haine hibe jamã
*frio	jidimõi-pa	ji itfa
*quente	ai-pa	hatfi
*olho	ji-kape	kape-di
*nariz	iki-ka	kê-ka
*orelha	ji-ua-ka	oa
*boca	ji-di(s)e	diitse
*testa	ji-ka-ka	mani ka-ka (mani “nós”)
*cabelo	ji-poa-de	poa-di
*dente	nopi-ka	hopi-di
*língua	nemé-ka	jeme-ka
*barriga	j-itaka	taga
coxa	jü-dua / jü-duo	ditsi-di
*perna	n'iká	ikaa
*pé	jü-dipó	ipo-di
pênis	noni-ka	nooni-ka
vagina	enneni	baape
português	Hikítokáki	Jaranawi [ <i>&lt;</i> ]
(ilegível) ???	Pikiena	---
(ilegível) ???	Pikina	---
Tukano	Daé	---

	<b>KOEWANA</b>	<b>ARAPÁSU</b>
Tariano	Padia-pekana	---
Desano	Winá	---
**Brüzzi	---	<i>kuti-ró</i> peito, <i>maxsã</i> gente, <i>maxkã</i> filho, <i>maxkô</i> filha, <i>ka-weta-ri</i> tapioca